

REDACȚIA

Deak Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL

Pe un an .. 24 cor.
Pe jumătate an .. 12
Pe 1 lună .. 3Neril de Duminică pe an 4
coroane.Pentru România și America
10 coroane.Pentru România și străinătate
numeri de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deak Ferencz-utca nrul 20

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 bani
de fiecare publicațiune.Manuscripte nu se
înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Românii la Viena.

De Ioan Russu-Șirianu.

În a doua jumătate a lunii Maiu din anul 1892 amicul nostru Eugen Brote, vice-president al Comitetului național, însoțit de Sept. Albini, secretar al acelui comitet, plecase la Viena, să ia măsuri în vederea soșirii acolo a delegațiunii partidului național român, delegațiune însărcinată de conferența națională (din 9/21 Ianuarie 1892) să prezinte M. Sale Memorandumul cu doleanțele românilor din statul ungar. Cei doi fruntași români căutaseră mai înainte de toate pe deputații români bucovineni... Pe cine să cauți, dacă nu pe frați? Dar nu i-au găsit acasă. Oportunitatea politică, ca să nu zicem lipsa simțului de solidaritate națională, îi determinase a se ascunde dinaintea fraților veniți să ceară intervenția, în favorul nemului, a aceluiași părinte.

Dacă nu era dr. Carol Lueger, care ani mulți să trăiască, suflet de cetățean austriac nu era să stee de vorbă cu deputațiunea română. Guvernul maghiar avea atâta trecere la Viena, în cât partidele d'atunci nu îndrăzneau să-i supere pe Unguri, stând de vorbă cu partidul național român, care se plângea împotriva politicii de stat maghiare.

Nu numai Lueger și partizanii sei s'au apropiat de noi. Iar în drumul acesta un singur frate din România se găsisse care să ne însoțească: Emanuil Culoglu, fost prefect și deputat, pe atunci redactor la »Voința Națională« condusă de marele patriot și naționalist George Cantacuzino... Inco!o bieții români rămăneau stingheri, căci biuroul de presă susținut din fondurile secrete avea grijă ca nici măcar scurte notițe să nu se ia despre memorandiștii români! Fără legăturile lui Lueger cu presa germană, nici nu s'ar fi știut că treisute de fruntași români bătuseră la porțile Burgului.

Nici Lueger nu era însă ceea-ce e astăzi. Presa maghiară îl lua în batjocură ca pe un simplu politician de respântie. Chiar aici, acasă la noi, s'au găsit ziare românești cari au făcut capete de acuzațiune memorandiștilor pentru-că s'au întovărășit cu — Lueger!

Mare schimbare s'a produs d'atunci încoaci. Nu numai Lueger s'a ridicat, ci însăși numele de român a ajuns să fie respectat și iubit în Austria. Pe când scriem aceste șire, o delegațiune română — adevărat că din capitala României—și-a făcut intrarea triumfală în Viena. Zidurile, cari rămăseseră mute înaintea delegațiunii memorandiștilor, răsună azi de ovațiuni le adresa românilor.

Presei maghiare îi plac tot așa de puțin aceste ovațiuni, pe cât de tare se năpustise la 1892 asupra noastră. Dar nici ea, nici guvern și societate ungurească n'are încotro. Pe atunci s'a îngăduit lăcomia să fie bombardate casele fruntașilor români la Turda, Șimleu și în alte locuri, — acum

organul de căpetenie al »imperializmului maghiar« admoniază presa maghiară, spunându-i să nu se arate furioasă de cele ce se petrec la Viena cu românii, nici să injure pe Lueger, căci cu cât se va arăta mai furioasă, cu atât austriacii vor demonstra mai tare contra ungarilor.

Azi nu numai Lueger își arată simpatia pentru români, ci aproape toate partidele urmăresc, cu deosebit interes luptele ce naționalitățile din statul ungar poartă împotriva guvernelor șoviniste... S'au ținut chiar adunări colosale, la Praga și Brünn, împotriva politicii șoviniste, și n'am auzit ca guvernul unguresc să fi făcut vre-o reclamațiune la cel austriac. Chiar dacă ar fi făcut însă, efect nu poate avea, căci partidele din Austria s'au emancipat de toate conziderațiunile de felul acesta și știm că însuși primul ministru Beck, precum și Derschatta, au rostit în și afară de parlament cuvinte pentru cari de altădată, când kossuthiștii erau în opoziție, s'ar fi făcut scandale nemai pomenite.

Și-au schimbat oare, în vremea din urmă, ungarul firea?

Nu. Ci s'au schimbat lucrurile în Austria, precum s'au schimbat și în România. Azi Austria întreagă este pe față împotriva politicii domnilor Kossuth și Apponyi și presa maghiară nu se poate lăuda că are un singur prietin dincolo de Leitha. Astă toamnă Lueger a spus-o, fără înconjur, că deși s'au făcut intervenții pe lângă el să nu meargă la București, totuși, s'a dus, ș'acum e fericit că poate primi vizita românilor. Azi întreaga Românie cunoaște luptele noastre, precum și tendențele politicii actuale maghiare. Și dacă la 1894 s'a trecut peste înalte conziderațiuni și Szilágyi a forțat procesul Memorandumului, azi până și cel din urmă ungar știe ce importanță mare are pentru Ungaria buna prietenie cu România și citirăm mai alaltăeri regretul că ministrul Kossuth nu s'a putut duce la expoziția din București... »Cine știe dacă acest fapt nu era să însemne un moment mare, deciziv, în relațiunile dintre români și maghiari«, — așa scrise »Budapesti Hirlap«.

Multe concesțiuni li s'au făcut și multe și-au permis și își permit conducătorii politici maghiari. Nu se poate însă tăgădui, că dela 1896, de când cu vizita Maiestății Sale la București, politica românească a regelui Carol și a încercațiilor Săi consilieri se desprinde tot mai tare și își mărește, din ce în ce, orizontul și influența.

Sosirea la Viena a delegațiunii capitalei României, este și ea o etapă în politica mare a fraților nostri. Se țin șir evenimentele, urmări ale inaugurării acestei politici... România își are corăbii maiestoase cari merg până în Egipt, are legătură directă cu Berlinul și până la Rotterdam este purtat steagul României... Distincția ce i-s'a făcut regelui României, acum de curând, din partea împăratului Germaniei, n'a fost nici ea un simplu act de curtuozitate, ci o dovadă strălucită a conziderațiunii mari de care Suve-

ranul României, și cu el țara întreagă, se bucură în lumea largă.

Și se întâmplă toate acestea liniștit, cu demnitate.

Ce șgomot ar face întreaga nație ungurească dacă ar da peste ea norocul s'o viziteze vre-un personaj mare european și cu ce surle și trâmbițe n'ar fi însoțită delegația maghiară trimisă în vre-o capitală a lumii?... Ce vuiet se făcuse numai în jurul celor câți-va turiști englezi de astă toamnă!...

Purtarea aceasta a românilor din regat, este, fără îndoială, un semn că ei se simt un popor conștiu și de chemarea și de importanța lor politică. Simt, mai presus de toate, că ori câte ar fi piedecel, fie chiar încet, dar merg înainte.

În umbra măririi și strălucirii lor, ceilalți români au un popaz sufletesc, unde se retrag dinaintea furtunilor ce zăresc ori după ce au trecut peste ei anume valuri.

Iar dacă azi fruntașii maghiari ne acuză, cum a făcut-o și contele Andrassy, că împedecăm intimitatea legăturilor dintre Ungaria și România, poate să vină vremea, mai iute decât s'ar crede, când aceiași bărbați politici maghiari să se bucure de existența »agitatorilor români«, căci numai prin ei pot să afle calea spre inimele fraților de peste Carpați.

E vorba numai să recunoască odată șefii partidelor maghiare, că »agitatorii români« agită nu popor contra patriei, ci agită idei fără a căror realizare Ungaria nu se poate porni spre o viață de stat modernă și democratică. Să recunoască sincer, că nu se perdea nici o palmă din pământul țării, dacă la 1892 românii ar fi fost lăsați înaintea monarhului, — cum recunosc acum că s'ar face de răs dacă ar manifesta năcaz și supărare pentru îmbrățișarea celor două capitale: Viena mare și vechiă, și București mic și tinăr, de zidurile cărora, cum scria organul lui Apponyi, se sparg toate valurile șoviniste și ori ce încercare de întărire pe socoteala altora!

Italienii încontra politicii ungurești. Marele ziar »Corriere della Sera« din Milano în numărul său dela 15 Ianuarie publică din Triest un comunicat telegrafic privitor la »tendența guvernului unguresc de comprimare a naționalităților«. Stăruie îndeosebi asupra politicii urmate de coaliție, care se gira drept liberală și făcuse apel la naționalități în lupta ce dase contra Vienei, acum însă aceeași coaliție vrea să confişte libertatea italienilor din Fiume, a românilor și slovacilor. Marele ziar italian relevă articoli d'o nespūsă intoleranță ai lui »Erdelyi Hirlap«, articoli din cari »Tribuna« a dat pe larg estras.

Autorul corespondenței spune cum un fruntaș român i-a arătat numărul în care »Tribuna« a înșirat condamnările din ultimii zece ani suferite de luptătorii naționali. »Un adevărat martirologiu acesta«, — esclamă corespondentul care dă în același timp și rezumatul din articolul nostru »Calvarul«, articol pentru care procuratura ungurească nici n'a întârziat să ne facă proces, ci chiar alaltăeri a făcut redactorului nostru responsabil cunoscut că s'a pornit cercetarea contra lui.

Afacerea Polónyi a intrat într'un stadiu nou. În urma stăruinței lui Andrassy și Apponyi, ministrul de justiție va intenta proces, pentru calomnie, în contra lui Polónyi. Nu se știe însă, ori cel puțin nu este hotărât: unde-l va purta, la tribunal ori la curtea cu jurați. Pentru cuvintele zise, înaintea a doi membrii, în consiliul municipal, Polónyi nu poate să-și ia pe Halmos la jurați.

Pentru declarația publicată în urmă de Halmos în ziare poate să ajungă însă afacerea la jurați. »Budapesti Hirlap« delă 18 c. scrie că cei din partidul popular și constituțional sunt mulțumiți cu hotărârea consiliului de miniștri. »În partidul 48-ist sunt însă două curente. Unii au temere pentru Polónyi și sunt supărați pentru că hotărârea de a merge la judecată i-a desăvuit și pe ei, cari credeau că nu trebuie intentat proces, ci argumentau că asta ar fi să se supună prigonirii ce s'a pornit contra lui Polónyi. Cealaltă parte a partidului se bucură că nu mai trebuie să acopere cu încrederea lor pe ministrul încurcat într-o chestie în care nu se poate vedea clar și față de niște acușări cari sunt de competența judecătoriei.»

La discuția bugetului se zice, că Polónyi va ține o lungă vorbire, arătând că întreaga afacere împotriva sa este rezultat al unei intrigi de caracter confesional. Tot din punct de vedere confesional va vorbi însă și Hencz Károly.

Delegația română în Viena.

— Raport special. —

Despre primirea strălucită a delegației române din capitala Austriei primim următoarele:

Viena, 17 Ianuarie. Va rămânea istorică agitația mare ce i-a cuprins pe cetățenii capitalei azi, cu prilejul sosirii aici a delegației orașului București. După amiază abea mai încăpea în jurul gării căilor ferate de stat. Directorul de serviciu Weisskirchner, în fruntea mai multor funcționari de ai primăriei și alții s'au dus în calea oaspeților până la Marchegg. Când a intrat în gară, trenul care aducea pe iluștri oaspeți a fost salutat cu mare entuziasm de imensa mulțime care adăsta pe peron și afară. Societățile de tot felul au venit conduse de prezidenții lor și sub steag. Toate erau înșiruite pe peron și au închinat drapelul înaintea oaspeților români. Muzica a intonat imnul român (»Trăiască Regele«) ear corul societății funcționarilor dela căile ferate a executat d'asemeni un cântec de binevenire.

Oprindu-se trenul, primarul Lueger s'a apropiat de vagonul din care a descins primarul M. Cantacuzino; l-a salutat cordial și l-a condus în

sala de așteptare a Curții (care numai pentru oaspeții mari, regali se deschide). Aici erau prințul Alois Lichtenstein, mareșalul Austriei de jos, întreg consiliul comunal, număroși deputați și întreaga colonie română, damele în costum național.

S'a format un cerc: în mijloc era Lueger față în față cu primarul capitalei României, cărui Lueger i-a adresat o vorbire. În rezumat, a zis:

E mare și rară bucuria ce simte întreaga populație a capitalei imperiului, putând primi între vechile sale ziduri pe reprezentanții tinerului și vigurosului popor român. Venirea aici a Românilor este o garanție a trăinicieii sentimentelor de amiciție dintre cele două state.

A încheiat strigând de trei ori »Să trăiască«, ceea ce a avut un ehou puternic, căci toți — din sală și de pe peron — au izbucnit în strigăte entusiaste, iar muzica a executat și ea un »tusch«.

După ce dl M. Cantacuzino a fost salutat și în numele coloniei române, în cuvinte pline de sinceră emoție, dsa a răspuns și dsa cuprins de emoțiune. A arătat bucuria nespuse ce simte văzând cum se cimentează legătura de prietenie între cele două popoare, mângâierea mare ce o simte și fiind că a contribuit la întărirea acestei legături. Ziua de azi a încheiat, va fi însă zala cea mai puternică ce ne leagă de Viena, marele centru de cultură, știință și artă, capitala care secole de-a rândul a stat tot în fruntea mișcărilor generoase ale omenirii. Aduce mării capitale salutului nu numai a capitalei României, dar a întregii țări.

Vorbirea primarului capitalei române a fost primită cu ovațiuni.

S'au făcut apoi prezentările și după aceea oaspeții au fost conduși la otelul *Kaiserin Elisabeth*.

Primarul Bucureștilor a fost poftit în trăsura de gală a primăriei, la dreapta lui Lueger. În a doua trăsura a mers dl Ciurcu, la dreapta prințului Lichtenstein, în a treia Schneider cu dl consilier comunal Stroiescu și așa mai departe.

Au plecat din gară în mijlocul sunetului marșului lui Lueger și aclamații pe tot parcursul până la otel. Înaintea otelului până seara târziu staționă lume multă și a aclamat pe »simpaticii români«, așa le zic vienezii.

Seara s'a dat la otel o masă de caracter mai intim.

Mâne peste zi oaspeții vor vizita Clubul român și localurile societății »România Jună«, iar seara se va da o serbare în onoarea lor de colonia română. Invitați sunt și personajii politice austriace. La serbarea aceasta damele vor fi în costum național. Societatea »România Jună«, a ales membri onorari pe domnii M. Cantacuzino și Ciurcu.

Catastrofa din Jamaica

Marele ziar din Londra »Evening Standard« aduce mulțime de amănunte despre catastrofa îngrozitoare de pe insula Jamaica unde orașul Kingston a fost ruinat în urma cutremurului și a incidentului violent care a bântuit acolo.

Ce spune un martor ocular

Azi am sosit în Hollandbay. Am venit din Kingston, cu vaporul »Arno«. Când l-am părăsit, Kingstonul era deja ruinat. N'au fost decât trei zguduiri și totul s'a sfârșit în trei minute. Cea mai groaznică a fost întâia zguduire. Casele trozneau și cădeau grămadă, materialul din care erau clădite se risipiă par'că ar fi fost găoace de ouă. În urma cutremurului s'a stricat conductul electric și de gaz. Una din cauzele nenorocirii a fost mai ales faptul că spărgându-se conductul, gazul a umplut văzduhul, s'a aprins apoi și astfel mai multe părți ale orașului au fost cuprinse de flacări. Întreg portul, cu numeroasele magazii, era o mare de flacări. D'aci focul s'a comunicat și clădirilor particulare, așa că în două ore totul s'a prefăcut în cenușă.

Cazarma pompierilor s'a dărâmat și ea, acoperind sub ruine toate uneltele.

Victimele și pagubele

După estimarea autorităților, numărul celor arși este de 1000—1200. Cercetându-se însă azi (17 Ianuarie) printre ruinele caselor, s'au găsit în așa multe locuri grămezi de cadavre carbonizate, încât cu oare-care temei se crede a fi și mai mare numărul victimelor. Deocamdată nu s'a putut preciza cine s'a prăpădit.

Clădirile mari publice, bisericile, teatrul, căsările și spitalul militar (unde erau 30 bolnavi) par'că au fost înghițite, nici urmă nu li-se mai vede. Pagubele se urcă la sute de milioane.

Temeri grozave

Cei ce au scăpat cu viața și umblă pustiu prin oraș și înafară de oraș, sub cerul liber, sunt cuprinși de groază că se va naște o boală pestilențială în urma ne mai pomenitei putoare, cauzată de cadavrele care n'au ars. Măcar că eri au fost înmormântați 180 inși, iar azi 130.

Corăbiile din port sunt prefăcute în spitale. Ele au scăpat viața a 700 persoane, cari îngrozite de focul din port, săriseră în apă.

Paris 17 Ianuar. Prezidentul Fallier a trimis o depeșă Regelui »Eduard prin care-și exprimă regretul asupra catastrofei din Jamaica. Regele Eduard a răspuns la amabila telegramă, care din prilejul dureroasei nenorociri, l-a mișcat.

FOIȚĂ ORIGINALĂ A «TRIBUNEI».

CORBEIU.

PARTEA II.

Narațiune de Ioan Slavici.

(Urmare).

III. O noapte fioroasă.

Una era doamna Fireanu, femeia inimoasă, căreia nu i-se uria nici odată, nu-i era urit nici și care nu se teme de nimic.

Ea nu era însă singură și, întorcându-se spre Căsoaie, îi părea rău, că n'a cerut dela preuteasa o fărîmă de tămăie și câteva picături de aghiasmă.

Ce putea, la urma urmelor, să fie!? — Închipuiri deșarte! Credința însă îi dă omului tărie, și pentru o copilă slabă la fire, cum era Lucia, fumul de tămăie și stropiturile cu aghiasmă fac ceva.

Înaintea ei omul preutesei ducea legătura, în arce se aflau perinile și plapomele,

»Am, — își zise ea, — să-i spun lui să ceară dela preuteasa și să-mi aducă tămăie și aghiasmă«.

Sosită însă la Căsoaie, îi era rușine să mai vorbească de tămăie și de aghiasmă. Ce-ar fi zis preuteasa!? — Nu! ea nu putea să se deie de gol.

Nici că era nevoie. Corbeiu trebuia să sosească și el până seara, și nu mai erau singure.

Ori-și-ce s'ar zice, o plăcere nu e să petreci

noaptea așa singură într-o casă, în care n'ai mai dormit.

Pe'năsărate s'a întors însă vizitiul și-a adus vorba, că stăpânul nu se 'ntoarce nici mâne.

»Săraca fată! — grăi doamna Fireanu gândindu-se la neliniștea, în care Lucia avea să-și petreacă noaptea.

Lucia, care nu știă nimic, n'avea nici o grijă. Scuturase, așa mai în pripă, în bibliotecă, unde aveau să doarmă, așezase iar hârtii, gazete și cărți întocmai cum le găsisse, mutase canapeaua din iatac, mai așternuse după întoarcerea mătusei și cele două culcușuri și se simțea foarte bine, când au fost poftite la masă.

Zicea, ce-i drept, și ea, că e ceva sinistru în gangurile strâmte și întunecoase și'n scările sucite și învățite, și-i era urit să intre în cele trei odăi despre pădure, care erau încă tot goale. Tocmai din ferestrele acestor odăi se deschidea însă o minunată vedere spre pădurea deasă, umbroasă și de tot apropiată, care răsuna de cântecul paserilor.

»Să vezi ceva frumos, — grăi dânsa după cină și-o duse pe mătușă ei la fereastra uneia din odăile goale.

E în adevăr ceva fioros în odăile goale. Lasă că pașii, glasul, ba chiar și răsuflarea sună a pustiu, dar e atât de apropiat gândul, că'n case, în care nu stau oameni, se'ncuibă ființe nevăzute, și doamna Fireanu numai puțin a stat la fereastră.

Era fără îndoială frumoasă pădurea, și cântarea paserilor îi plăcea și doamnei Fireanu, dar aici nu era nici frumos, nici plăcut.

Mai era până'n amurg un ceas și mai bine.

Ce-ar fi fost adică, dacă ar fi făcut o plimbare pe acolo!?

Recoarea amurgului, aerul proaspăt, mirosul ierburilor, băjbăitul gângăniilor și ciripitul paserilor ce-și căutau zburând deci până colo după adăpost pentru noapte, toate le ademeniau.

Gândul, vorba și fapta au urmat și astădată repede una după alta.

O greutate însă.

Borbala, care petrecuse ziua toată în viuă nerăbdare, grăbise cu cina tocmai pentruca să dea cât mai curând fuga 'n sat, ca să spună ce știă și să mai afle câte ceva. Ea se și duse.

Cum se lase casa așa singură?

Casele lui Corbeiu, omul chibzuit, aveau două intrări, una 'n față, cealaltă spre bucătărie: după-ce se 'ncliau cele două spre stăpânul rămânea singur, căci slugile toate durmiau dincolo de bucătărie.

Ele încuiară pe dinlăuntru ușa din dos, apoi ieșiră prin față și, încuiând și aici, luară cheia cu ele.

Abia intrate 'n pădure, Lucia se opri înviorată.

»Uite fragi! — ce frumusețe de fragi! — strigă ea și se pleacă să culegă.

Era tocmai timpul fragilor, și pretutindeni, și ici, și colo, și mai departe se iviau fragii în adevăr mare frumusețe, și mulți, și mari, și bine copti, cum numai în pădurile de stejar se pot găsi, — se tot iai pe ales.

»Ah! — ce aromă! — ce dulceață! — strigă Doamna Fireanu culegând și ea. — O adevărată bogăție. — Uite, și ici și colo! — Și nu mai sfârșești. — Păcat că e cam târziu!

Din România.

Naufragiul dela Periteasca. Versiunea oficială asupra naufragiului din punctul Periteasca, de pe malul mării Negre, este că vaporul înecat ar fi fost furat de către mai mulți marinari ruși resculați din portul Odesa.

Neștiind să-l conducă, vaporul s'a înămolit, în punctul Periteasca, unde s'a și înecat.

Se asigură, că legațiunea rusească din Capitală a intervenit pe lângă guvernul român pentru scoaterea și predarea vaporului.

În acest scop, comisarul maritim român; căpitanul Teodorescu din Sulina, a trimis la fața locului vaporul Hermes, care a și început operațiunile de salvare.

Nouă linie maritimă. Direcțiunea generală a serviciului maritim român, proiectează o nouă linie maritimă în Beyruți (Asia Mică). Această nouă linie va fi deservită probabil de noul vapor »Dacia« care se află în construcție la St. Na-gaire.

Frăție romano-italiană. Cu ocaziunea zilei de anul nou la legațiunea noastră din Roma a fost o recepțiune strălucită.

Printre mulți alții erau prezente diferite înalte personalități și mulți deputați italieni filoromâni.

S'a toastat pentru Suveranii României și Italiei și pentru frăția italo-română.

»Liga culturală« a trimis membrilor săi următoarea circulară:

»A fost dat zilele trecute Capitalei noastre să aprecieze pe mult talentatul și marele artist italian Alfredo de Sanctis care într-o serie de opt reprezentațiuni alese și cu o trupă compusă numai din adevărați artiști a căutat să arăte încă odată fraților dela Dunăre înălțimea la care a ajuns arta dramatică în geniul rasei latine.

Publicul Bucureștian deja prea restrâns și împărțit în acele zile și la alte festivități, parte din ele organizate în scop de bine-facere, fiind lipsit de posibilitatea de a aprecia acest geniu al artei, Liga pentru unitatea culturală a tuturor românilor a crezut să satisfacă unei datorii încercând să procure publicului nostru mijlocul de a revedea pe acest mare artist în două reprezentațiuni, cele mai mișcătoare ale repertoriului său și prin aceea să dea lui Alfredo de Sanctis satisfacțiunea la care are dreptul.

D. de Sanctis consecințe sentimentelor căror deja le datorăm această primă vizită a d-sale în România s'a grăbit a răspunde acestei atențiuni

»O să venim mâine! — întâmpină Lucia veselă.

Așa, culegând mereu, ele se depărtară apoi și intrară pe nesimțite tot mai adânc în pădure, și e lucru neplăcut să te pomenești așa de o dată pe întunec în pădurea deasă.

»Bine, dragă, — grăi mătusa cam îngrijată, știi că eu nu-mi mai pot da seamă, pe unde am înținat.

»Nici eu, — zise Lucia încă mai îngrijată.

Mare nu era primejdia, căci n'aveau, la urma urmelor, decât s'o iee la vale, ca să iasă fie la Căsoaie fie 'n sat, dar spaima e spaimă și ele umblară cât-va timp zăpăcite. Nu doară, că i-ar fi fost frică Doamnei Fireanu, — nu, ea fricoasă nu era, dar se gândia, că nu e singură, ci cu Lucia, care era slabă la fire, și-și aducea aminte de vorbele grăite la preuteasa. De! — să nu fi fost în ceas rău! — În pădure tot n'ar fi voit să petreacă noaptea.

Li era deci viuă bucuria, când au ieșit în sfârșit, la marginea pădurii, dar n'a ținut mult bucuria ei.

Nu se poate ceva mai posomorit decât Căsoaia văzută așa prin amurg dela marginea pădurii, jos, în fundul văii, oare-cum neapropiată. Mai era apoi și departe, încât s'a întunecat de tot până-ce au sosit la ea.

Nici atât nu era însă destul.

Abia acum își deteră seamă, că ia toate s'au gândit, dar nu-și aduceau aminte să fi văzut unde-va vre-o lampă ori vre-o luminare.

a Ligei primind să revie pe riscul său pentru aceste reprezentațiuni dela Constantinopol unde se află în acest moment oferind să împartă cu instituțiunea noastră beneficiul ce ar rezulta după urma acestei reveniri la noi.

Încetători în succesul deplin ce-l vom realiza mai ales ajutați de sprijinul ce nu veți lipsi a ne da prin propaganda în cercul cunoștințelor d-voastră în favoarea acestei plăcute reforme de a ne manifesta dragostea pentru frumoasa artă dramatică și pentru mult simpaticii nostri frați Italiani ajutându-ne la olaltă instituțiunea Ligă.

Vă rugăm, etc.

Comitetul.

UN FAPT GRAV.

Di dr. St. C. Pop, deputat în parlament, s'a prezentat astă seară în redacția noastră și plin de indignare ne-a adus la cunoștință un lucru grav, pe care se ține dator a-l da nu numai în publicitate, ci fără amânare îl va aduce și la cunoștința ministrului de on-vezi.

Iată de ce este vorba.

Astăzi, 18 Ianuarie, după amezai la orele 4, în apropierea cazarmii situată pe ulița Pecichei, în stânga, cum mergi către cimiter, (verosimil e vorba de cazarma husarilor-honvezi), soldații făceau ezerciții de salut. Singurul oficer între ei era un sublocotenent mic de statură și blond. Chiar pe când treceau pe acolo o doamnă și servitoarea sa, acel oficer, deși era public numeros în apropiere, ca scos din fire, a strigat către un soldat de sub comanda sa: »Te büdös oláh, ha odamegyek,«... (Măi valah puturos, dacă merg la tine) — d-na indignată n'a auzit continuarea, dar servitoarea spune că a zis: »összeváglak« (te tai bucăți).

Respectivul oficer nu mult după aceasta a plecat cu biciclul.

Faptul nu are nevoie de comentariu, dar credem că va avea urmări. Di Pop, căruia adese-ori i-s'a comunicat astfel de incidente, având acum dovadă clasică, va uză de toate drepturile unui deputat ca românii, cari slujesc pe M. Sa să nu poată fi batjocoriți în nici un chip.

Era învederat, că feciorul luase lămpile să le curățe și nu le adusesse napoi. Borbala nu se întorsese încă, ear vizitiul și rândușul nu știau nimic.

»Bine, dar fără de lampă nu putem să intrăm nu putem să stăm, — grăi Doamna Fireanu, — și fără multă discuțiune luă dela rânduș lampa de perete și o cutie de chibrituri și descuie ca să între.

Grozav îi părea de urită casa luminată sărăcăcios de lampa cea proastă.

»Intră, Lucio mergi înainte, — grăi dânsa coidindu-se.

Lucia se uită cam mirată la ea. Nu poate să-și dea seamă, ce-o fi având mătusa ei de-i dă ei întâietatea.

Intrate amândouă, trebuiau să 'ncuie ușa. Doamna Fireanu suspină odată din greu.

Ce-ar fi fost adecă, dacă n'ar fi încuiat ușa și i-ar fi spus rândușului să doarmă peste noapte în tinda dela intrare?

Nu! — o femeie inimoasă nu putea să se dea astfel de gol: ea încuie.

»Și dacă în lipsa noastră ar fi intrat cine-va în casă și-ar sta ascuns 'n vre-un colț? — grăi dânsa după-ce sosiră 'n bibliotecă.

Lucia începú să râdă.

»Peste puțință! — zise ea, — Ușile erau încuiate, ear ferestrele au zăbrele.

(Va urma.)

Din străinătate.

Teroare în Rusia.

Pregătire de răscoală de Bobotează. Poliția a prins pe Christian Botsch, un țaran, general revoluționarilor Lettoni. Slujise 1 an și jumătate în artilerie. Avea 500 de pedestri și mai multe sute de călări, o muzică militară și pradă curțile boeresti. Or să-l împuște.

— Guvernul dă știre că revoluționarii pregăteau de Bobotează răscoală armată, când armata era să fie la serbarea Jordanului.

Cine este omorătorul generalului Pavlov »Birjewia-Wiedomosti« comunică știrea că poliția a constatat că ucigașul procurorului-general Pavlov este fiul unui general de gardă.

Asasinarea colonelului Bielawiezew. Joi după amezai locotenentul-colonel Bielawiezew, comandantul artileriei, a fost asasinat în stradă de 2 indivizi cari au dispărut.

Descoperirea unei conspirații revoluționare. Poliția a arestat în ultimul timp aproape 70 de teroriști. Din hârtiile cari au fost găsite la ei, reese, că între lucrători se pregătea o răscoală cu arme care avea de gând să atace banca statului.

Teroriștii voiau să-și pue planul în execuție în ziua de 6 Ianuarie când cea mai mare parte din trupe nu se află la Petersburg.

Cu toate arestările făcute poliția se teme că cea mai mare parte din conspiratori se află încă în libertate.

Petersburg, 18 Ianuarie. O bombă a fost aruncată în palatul țarului, în apropierea sălei unde era la un loc întreaga familie imperială, care a scăpat ca prin minune. A fost rănit grav la picior un servitor de curte. Autorul atentatului n'a fost prins.

Dela frați.

Crăciunul în Macedonia. Sub acest titlu »Românul dela Pind,« organul fraților nostri din Macedonia, scrie următoarele duiose cuvinte despre Crăciunul nenorociților nostri frați de acolo:

Frumoasele noastre comune dorm tăcute sub zăpadă. E o liniște în tot cuprinsul, numai vântul suflă în voia lui. Și în puterea nopții, dangă-tul de clopote ne cheamă pe toți la biserică.

Aceleași sărbători sunt și azi în Macedonia, dar nu mai e aceeași lume, care să se bucure de dânsule.

Jalea a pecetluit multe case, cari nu se mai deschid în noaptea colindelor. Clopotul din noaptea Crăciunului în loc de a vesti nașterea Mântuitorului, deșteaptă amintiri triste, dureroase, sângerează răni ce nu se pot închide. El spune, că mulți din frații nostri au perit prin munți și văi, mulți au fost măcelăriți înaintea copiilor și soțiilor, mulți n'au parte de o înmormântare ca tot creștinul. Trupurile lor au fost pradă pasărilor și fiarelor de prin codri.

Curg șiroaie de sânge în dulcea noastră patrie și el nu e spălat decât prin lacrimi de durere și disperare.

Înzadar așteaptă cei morți pentru neam și limbă să se înalțe brațul răsbunător, brațul care să facă una cu pământul pe nemernicii vrăjmași.

Trec zilele una după alta și fiecare aduce câte o nouă nenorocire. Suferințele se țin lanț și alina-rea lor nu se vede nicăiri.

Iar în noaptea care sosește clopotul va sună iarăși din înălțimea bisericilor noastre. Dar frații nostri se vor duce în locașurile sfinte, nu ca să sărbătorească nașterea lui Hristos, ci să plângă pe cei duși.

»Apărarea Națională.« din Cernăuți scrie: În sensul mișcării politice din țară inaugurate de către jurnalul nostru suntem hotărâți a convoca cât de curând — cel târziu în zilele dintâi ale luni lui Faur — un mare meeting național pentru a organiza poporul român pe baza principiilor naționale espuse în programul cel urmării.

și în lat regiunile românești și a jucat spre mulțumirea generală. Presa și opinia publică întreagă a urmărit cu simpatie manifestațiunile acestui talent și și-au pus toată încrederea într'ânsul, socotindu-l ca pe cel chemat a ținea la noi interesul deștept și cald pentru teatru.

Din pricina unor animosități de a doua mână însă comitetul teatral nu arată acestui talent simpatia meritată și se poartă cu oare-cari scrupule, când e vorba să continue a-l mai sprigini, pentru complectarea studiilor de specializare în arta dramatică superioară.

Noi recunoaștem comitetului vrednic și președintelui venerabil tot dreptul de a chivernisi cu îngrijire deosebită banul strâns din sudoarea Românului și a-și calcula bine hotărârile, ca risipă să nu se facă. Dar nu vedem în acest cas nici un motiv de asemenea natură, căci banul nu se aruncă pe nisip, ci pe pământul cel mai roditor. *Bâr-san* merită ca nimeni altul toată dragostea și tot sprijinul celor puși în fruntea administrației fondului românesc.

Și încă ceva.

Precum observăm, dorința aceasta nu este a unuia dintre noi, sau numai a unor prieteni personali ai artistului. E o dorință a opiniei publice, iar comitetul societății nu trebuie să se pună în contradicție cu această opinie. Noi toți formăm societatea, care a creat fondul: noi toți contribuim la dezvoltarea gustului pentru arta dramatică și avem, în consecință, dreptul, ca să exprimăm dorințe, cari să nu fie nesocotite.

Așteptăm deci, ca dl Vulcan să dea în curând un semn de viață și să ne dea pri-lejul, ca să recunoaștem și de data asta meritele și priceperea d-sale în cauza culturală pe care o reprezintă.

Scrisoarea unui student.

Publicăm scrisoarea de mai jos, ce o primim dela un distins tinar, mai mult pentru gândirea și simțirea aprinsă românească ce transpiră din ea, și de care ne bucurăm din toată inima, decât pentru reflexiile politice cari natural cad sub alte criterii de judecată. Abstrăgând deci dela acestea, credem că vom face plăcere și publicului, arătând sentimentele de care este inspirată tinerimea noastră.

Ați scris, dle redactor, despre planurile guvernului unguresc, despre înființarea celei de a treia universități, arătând foarte bine cum el va întrebuința și acest așezământ de cultură ca unealtă în marea luptă națională dintre unguri și celelalte neamuri.

Ca un smerit student român viu să vă împărtășesc și eu reflexiunile și sentimentele mele în chestiunea aceasta. S'a spus și se spune adesea că nu-i bine ca tinerimea să facă politică. Sunt și eu de ideea aceasta. Să ne vedem mai întâiu de carte și să nu ne amestecăm în politică. Dar vezi dle redactor, am ajuns de data asta să ne putem, cred, cu oare care dreptate rosti în chestiunea aceasta. Fiind vorba despre înființarea unei universități, socot că chestiunea aceasta ne atinge și pe noi.

În definitiv, pe noi românii chestiunea aceasta, nu ne privește de loc. Ea este o chestiune internă ungurească și sunt de părere, că ar fi mai bine să cultivăm și să dezbaterem cât mai mult și cu cât mai multă dragoste năcăjitele noastre afaceri interne românești, decât să ne amestecăm într'o chestiune străină.

Chiar și pentru un student român, afacerea aceasta nu poate fi decât neînsemnată. În loc de a alege între două, el va putea alege între trei universități și va avea posibilitatea de a cunoaște nu numai cafenelele Budapestei sau ale Clujului, ci și ale Pressburgului, Cașoviei sau Seghedinului, după-cum va alege ministrul.

Dar ne interesează altceva. Sunt o seamă de studenți mai înaintați în sentimentele lor românești și sunt tineri cari cresc la licee cu sentimente cari înăfășează o fază viitoare a desvol-

tării noastre. Împreună cu aceștia mă interesează și pe mine întrebarea, când vom putea noi, sau cei cari vor veni după noi să se împărtășească de binefacerile unei universități românești? Și este nesfârșit de trist, dle redactor, că deputații nostri nu și-au ridicat glasul lor în cameră pentru aceasta! Ba a fost și mai dureros pentru noi faptul că ei nu au păstrat nici măcar o atitudine indiferentă față cu chestiunea noii universități ungurești, ci și-au ridicat indirect glasul chiar pentru ea.

O atitudine ostilă ar fi fost firească și confirmă dorințelor tuturor românilor, o atitudine neutrală, indiferentă ar fi fost cel puțin scuza-bilă, dar o atitudine favorabilă unei universități ungurești este cel puțin reprobabilă. Doi deputați români, unul dr. Ștefan C. Pop și dl Vasile Goldiș au vorbit în cameră, cerând amândoi ca noua universitate ungurească să fie pusă la Arad.

Respect persoanele acestor domni și nu mă îndoiesc de bunul lor românism, dar mărturisesc că eu și mulți studenți români am fost atinși într'un mod foarte dureros și penibil de aceasta atitudine indirect favorabilă unei noi universități ungurești. Și tot astfel de dureros ne-a atins faptul că restul partidului național din parlament nu a dezmințit sau cel puțin slăbit efectul acestor cuvântări.

Sunt încredințat că ele nu au fost pornite din sentimente neromânești ci numai dintr'un fel de nebagare de seamă. Dar ele constituiesc o mare lipsă de consecvență politică, dovedesc o gândire ciudat de puțin neaoș românească și sunt mai ales o jignire adâncă a gândirii și simțirii intransigente românești. De unde vechile noastre programe naționale au cerut măcar o facultate de drept, azi deputații nostri naționali cer o univerzitate ungurească — unde? pe teritoriul limbii românești, într'un oraș înfloritor, a cărui cucerire trebuie să formeze un scop de căpetenie a activității noastre naționale!

Departate de a voi să dau lecții de naționalism deputaților nostri, socot totuși că dânsii une-ori nu se află la curent cu ideile și curentele ce stăpânesc mai ales generațiile cari se ridică acum.

Căci marea mișcare de regenerare în care am intrat de câți-va ani rezultă dintr'o adâncă prefacere și primenire a gândirii și simțirii generației tinere. Mișcarea culturală puternică și sănătoasă ne face să simțim noi tineretul mai mult decât bătrânii nevoia tot mai mare a unei culturi românești, a unei vieți românești cât mai curate, cât mai bogate. Nu mai putem să trăim ca generația trecută cu sentimente românești dar cu o cultură străină. Aceasta-i o stare de amfibii intelectuali de un dureros și trist dualism sufleteș o vecinică și chinuitoare desbinare launtrică. Starea aceasta a creat generația actuală cu o cultură, o fizionomie sufletească și intelectuală atât de po-cită atât de hibridă, fără caracter propriu și unitar care ne face să avem un sentiment de jenă și de rușine când intrăm în atingere cu un frate din regat. Ea este o schinguire a sufletelor noastre vecinic plutitoare la marginea duor sfere de cultură și de mentalitate. Pentru a pune un capăt acestei stări bolnave ne ridicăm glasul: dați-ne, cereți-ne o universitate românească!

Și știu prea bine că mi-se va răspunde: Considerații de tactică, de prudență, politică etc., ne opresc să cerem lucruri așa de mari când nu putem dobândi nici lucrurile cele mai mici.

Ei bine universitatea românească nu este o cere-re mai îndrăzneată decât multe altele dintre dezideratele noastre naționale. Și chiar dacă ea ar fi mai îndrăzneată, lucrul acesta nu poate fi motiv de-a o elimina din programul nostru național. Ar fi foarte greșit dacă am căuta nu la nevoile noastre ci la susceptibilitatea potrivnicilor nostri. Deputații nostri să nu caute de-a fi pe placul lor ci pe placul nostru și totdeauna vor putea fi siguri de simpatia și spriginul puternic al opiniei publice românești.

Și apoi, o universitate românească cuprinde în nuce toate dorințele și aspirațiile noastre naționale. Ea implică școala primară și secundară românească, orașe românești, viață culturală economică, politică, socială românească complectă, netrunchiată, ea este coroana strălucitoare care împodobește toate visurile noastre, ale tinerimei, ale generațiilor cari azi se află pe băncile școalelor, cari cresc sau se nasc, ale tuturor celor ce vin și vor veni de aici înainte...

Un student.

Uneltirile agenților de emigrare.

Correspondență particulară din Fiume.

La cele publicate în Nr. 1 a. c. al ziarului D.-Voastră sub titlul »Uneltirile agenților de emigrări« voiesc în scurte cuvinte a vă da puține informațiuni.

Bucuria acelor români nu o pot descrie cât era de mare, văzând că mă interesez a-i ajuta fără plată (cu toate că mi-au promis ori-ce voiesc).

Cu privire la agentul Balog, amintesc că ei mi-au spus că a trimis tipărituri (în toate limbile) pe la oameni, ca să-i îndemne la emigrare. Eu i-am rugat să-mi pună în mână așa o tipăritură ca să vi-l dau de gol, însă mi-au spus că din nebagare de seamă au aruncat-o.

Ei mi-au comunicat, că au venit cu trenul prin Seghedin, Gomboș (peste Dunăre), Bosn-Brod etc. deci linia aceea până în Fiume e de I zonă (căci și eu am făcut acel drum și până la Ciaba din Fiume plătește o zonă) care costă clasa III 10 cor. deci aici este înșelăciunea, căci numitul agent (precum zic ei) le-au luat 18 cor., adecă cu 8 cor. mai mult.

Oare de ce i-au lăsat românii din comuna Ecica-română pe mâna acelu agent?

Oare să nu se afle în aceea comună preot și învățător român? Și oare ce chemare are preotul și învățătorul față de poporul pe care este îndatorat a-l conduce?

Ți-e mai mare durerea și mila, când vezi afari oameni incuți rătăcind dintr'un loc în altul, cari apoi sunt expuși la tot felul de înșelătorii.

Nu-mi vine a crede, că preotul și învățătorul din aceea comună să nu aibă cunoștință despre călătoria acelor nefericiți, și în acel caz, nu ar fi fost bine să îi cheme la dânsii spre a-le da sfaturii?

Fiume, 16 Iunie. — Cu toată stima: F. A. Degan.

Pentru prețioasele informațiuni aducem dlui Degan mulțumiri. Iar românilor de pretutindeni le atragem atenția asupra acestui nu numai negustor onest și brav, dar și bun Român. Cine se abate pe la Fiume, să-l cerceteze, cine are trebuințe, să comande coloniale numai dela dl F. A. Degan.

ABONENȚII

ziarului nostru, cari n'au achitat încă prețul de abonament, sunt rugați a grăbi cu trimiterea sumei ce datorează.

Abonament pe an 24 Cor.
pe 1/2 an 12 „
pe 3 luni 6 „

NOUTĂȚI.

ARAD, 19 Ianuarie 1907.

Vreame

Barometrul s'a mai urcat puțin. Se vestește frig și îngheț. Cerul e senin și timpul vântos în cea mai mare parte a țării.

— Din cauza sfințelor sărbătorii a Botezului Domnului, proximal număr al ziarului nostru va apărea numai Luni noaptea.

— Schimbare la comitat. Ministrul de interne l-a numit pe Csiky Tivadar, protopretorul onorar în Târnova, de secretar pe lângă fișpanul Aradului contele Károly István, iar în locul acestuia fișpanul a substituit provizor pe Hunyár Algernon, subnotar la comitat, și iarăși în locul acestuia pe practicantul Török Ferencz.

— »Neamul Românesc«, publicație politică de N. Iorga. Anul I (53 numere) broșat se află de vânzare la dl Sever Bocu redactorul »Tribunei« (Arad). Cine voește să-și îmbogățească biblioteca cu o carte valoroasă și de mare preț, să grăbească să cumpere această publicație, cu un preț bagatel de 6 cor. (în loc de 7 și 50), Spunem aceasta cu atât mai ales, ca exemplarele se epuizează iute.

— **Apărarea Constanței.** La primăvară pe plaja din fața Constanței, pe punctul viilor, se va începe construcția unei baterii de artilerie fixe, pentru apărarea Constanței. În această baterie se vor așeza două tunuri de asediu calibru 75 m. m., care se construiesc actualmente la usinele Krupp din Essen.

— **Hymen.** Anunțăm cu plăcere cununia amicului nostru dr. Aurel Novac avocat în Pecica, cu dsoara Flora Pavlovici, care va avea loc la 29 Ianuarie în biserica gr.-or. din Pâncota.

Sincere felicitări!

— **Transferare.** La dorință proprie, ministrul de justiție a transferat pe judele de tribunal dl Paul Fașie, dela tribunal, la judecătoria cercuală de acolo, făcând un schimb cu dr. Móré Pál.

— **Viscol în Palermo.** Trăind în epoca estivașilor, străinii din Palermo nici nu s'au mirat că în zilele ultime a domniit și aici un frig și fulgi mari de zăpadă îmbrăcau în vestmânt alb orașul vecinicii primăveri. Dar o vreme, ca și cea din 8 l. crt. în capitala Siciliei se credea totuși cu neputință. Ziua întreagă a fost frumoasă, senină; spre patru ore d. a. s'a întunecat deodată bolta cerului. Mont-Pellegrino a dispărut în întunec și s'a pornit puhoiul. Câteva minute în urmă s'a deslănțuit o grindină și un viscol colosal. Grindina a durat peste o oră și a acoperit cu ghiață de o palmă străzile. Viscolul a nimicit sârmele de telegraf și telefon și a produs și alte stricăciuni.

— **Scarlatină în jurul Halmagiului.** Ni se scrie din Halmagiu: În comunele Halmagiu, Brustur, Bănești și Cohești bântue scarlatina. Vre-o 100 de băieți s'au îmbolnăvit. Pân'acum sunt 15 decese. Protopretorul Lovich a ordonat închiderea școlilor pe 14 zile.

— **Cutremur de pământ.** Mercuri sara pe la orele 10 s'a simțit cutremur de pământ în Illadia (lângă Oravița). Cutremurul a fost atât de tare, încât a mișcat vasele de pe pereți și a băgat nițică frică în locuitori. A durat numai câte-va secunde. Nu s'a întâmplat nici o pagubă.

— **Post de medic.** Pentru postul de medic din Gyergyóbkús, comitatul Cic, s'a scris concurs. Postul e împreună cu un salariu anual de 1600 cor., 200 cor., bani de cvartir, și cu drept de a ține o apotecă de casă. Medicul va purta grija alor 6201 suflete. Și fiind majoritatea români, e de dorit să recurgă medici români. Recursurile au a se înainta până la 1 Februarie, protonotarului din Gyergyótölgyes, comitatul Cic.

— **Intru mărirea lui Dumnezeu.** Lazar Calușeriu vrednicul președinte al comitetului parohial gr. or. din Semlac, — intru eternizarea numelui ficei sale Marta, măritată Cazan, reposită la 30 Noembrie a. c., în etate de 25 ani, — a donat stei biserici din loc un acoperământ pe stul prestol în preț de 30 coroane, lucrat cu mult gust de mâinile repositate până a fost în viață. Duminică la 24 Decembrie st. v., a fost sfințit — prin subscrierul — și așezat la locul destinat. Fapta se laudă de sine. Dăruitorului i-se aduce și pe aceste cale sincere mulțumiri. Atot-puternicul Dumnezeu să-i răsplătească însuși aceasta jertfă din darurile Lui cele bogate, iară blândul suflet al răposatei odihnească.

Semlac, 26 Decembre v. 1606. — În numele sinod. par. Demetriu Ganea, paroch gr. or.

— **Koepenik în Serbia.** O telegramă din Belgrad aduce știrea că un funcționar concediat, suferind de foame, a încercat să imiteze exemplul »căpitanului« din Koepenick.

El s'a prezentat la primăriile unor comune din jurul Belgradului, s'a dat acolo drept comisar al înaltei Curți de Compturi, a revizuit comptabilitatea comunelor și a cerut apoi să i-se predea casa zilei.

Două din comune refuzând să facă aceasta el ceru ajutorul autorităților polițienești. Atunci numai escroful în demascat și trimis sub escortă prefecturii poliției din Belgrad.

— **Necrolog.** Ni se scrie: La 27 Decembre st. v. a adormit în Domnul unul dintre cei mai harnici neguțatori din Valea Almăjului Dimitrie Bancila, în comuna Gerboveșu, la o etate de 53 de ani, adevărat în culmea bărbăției sale.

Sâmbătă la 8 oare a. m., osemintele defunctului însoțite de preoții Nicolae Novacovicu din loc, și Dimitrie Bogoevici din Bănia precum și alți mulți din neamuri și cunoscuți — au fost transportate la Bozovici unde la 10 oare întâmpi-

nați de preoții din loc, Ioan Brnzei, Nicolae Bihoi, Vasile Popovici din Pătaș și Dionisie Goanță din Lăpușnic, corul bisericii sub conducerea dlui Ilie Ruva, au fost duse în biserică, unde s'a făcut prohodul în prezența unui public foarte mare; după sfta evanghelie preotul Nicolae Novacovicu a rostit o predică funebrală. Osemintele defunctului au fost apoi așezate spre vecinică odihnă în cimiterul comun din Bozovici, în o criptă provizorie până la alte dispozițiuni. — Odihnească în pace!

— **Trece drept senzație** pepinaria millenară din Nagy-Ösz comitatul Torontal, ale cărei plantațiuni sunt cercetate an de an de proprietari și agricultori, ca să învețe modul lor de cultivare și să-l folosească la viile lor. Fiecare proprietar de vie care vrea o viță sănătoasă și bună și-o câștigă din acest loc. Prețuri curente cu ilustrații, în limba română, maghiară și germană se trimit gratuit fiecăru.

— **Apa amară „Igmandi“** alui Schmidthauer e foarte bine să se găsească în fie-care casa, ca la caz de nevoie folosind din ea câte jumătate de pocal, delătură definitiv ori-ce boală de stomac și astfel împiedecă răspândirea boalei în organizația corpului. Aceasta apă nu numai te mântuie de boală, dar dezvoltă pofta de mâncare.

— **Au sosit bijuteriile de moda cea mai răspândită.** Mare asortiment de tacâmuri de argint. Orologe de aur, argint și oțal, de buzunare. Un departament separat se găsește fabricațiuni de argint china de prima calitate.

Grallert S. és fia, Arad, Piața Andrassy nr. 22.

Afaceri bisericești și școlare.

Regulament. Organul »Biserica și Școala« publică regulamentul pentru procedura judecătorească în cauzele disciplinare în mitropolia gr.-or. română din Ungaria și Transilvania, regulament votat de măritul congres bisericesc.

Tot acolo cetim un luminos articol datorit peniei dlui Iosif Tărău, care arată, ce este și ce trebuie să fie preotul azi. Nu un simplu om, care știe rânduieșile la sfânta slujbă, ci un bărbat luminat, pricepător la toate lucrurile. Să știe da povește și îndrumări poporului. Stăruie, ca preotul să-și însușească deci, *cunoștințe de drept administrativ și de drept financiar*, să să nu aibă țărânu nevoie, de-a merge la notar să ceară sfaturi. Preotul cu cunoștinți vaste, va ști păstră poporul în dragoste și în credință neclintită față de așezămintele noastre.

Dela judecătorii și tribunale.

Strasnoff cere renoirea procesului. Genialul șarlatan, care a ținut să întreacă pe căpitanul din Köpenick cu farsa sa din Zagreb, pentru care a fost osândit la 5 ani închisoare — acerut reînnoirea procesului, pe motivul că tribunalul n-a admis să fie ascultat ca martor deputatul dr. Iosif Frank, care — zice Strasnoff — știe că dânsul într'adevăr a avut misiune politică în Zagreb.

Proces de presă. Se știe că deputatul Miloszavljevici a fost omorât în Szabadka, ziua la ameză în mijlocul străzii. Omorul e naturală făcut senzație în țara întreagă iar ziarele au publicat toate articole întregi despre viața lui Miloszavljevici, atât publică cât și privată. Un jurnalist ungur cu numele Lányi, a scris despre dânsul, că a luat o față de țeran de nevastă și a făcut uzură cu zestrea nevestei. Pentru aceasta noiță, văduva lui Miloszavljevici i-a intentat proces de calumnie jurnalistului. Eri s'a ținut desbaterea procesului în Budapesta. Jurnalistul s'a apărat, că a scris fiind de bunăcredință pe baza unor informații telefonice primite dela fața locului. De-altfel s'a declarat gata să-i dea văduvei ori ce satisfacție aeea-ce aceasta n-a primit. Curtea cu juri a intrat apoi în desbatere meritorică și l-au absolvat pe jurnalist.

Economie.

Regularea pășunatului în Maramurăș. Ministrul de agricultură s'a adresat către municipiul comitatului Maramurăș urgentând regularea pășunatului, ca deja în primăvară să poată intra în vigoare noul regulament de pășunat.

Vânzare de lemne în comitatul Aradului. Se află de vânzare pe domeniul din *Kerzemes* și *Vizes*, proprietatea succesorilor principelui Ipsilanti, trunchiuri și butuci de stejar, goron frăgar, și arini acomodabile pentru lucrări industriale, doage etc. cari se vor vinde pe cale de licitație. În comuna *Arăneag*, în pădurile foștilor urbarialiști se află de vânzare 12,744. buc. de lemn de stejar cari se vor vinde la licitație publică la 23 Ianuar 10 ore a. m. în localitatea școlii comunale. Condițiunile se pot afla la notariatul din Drauf ori la direcția silvanală din Arad.

Expoziție de artă industrială și de industrie casnică în Timișoara, se va aranja în Timișoara, în zilele de 10—24 Martie a. crt. Industria va avea două secții principale I *Artă industrială*, unde vor fi expuse pânze, aqueral, fotografii, lucrări de sculptură etc. II *Industria casnică* unde vor fi expuse rufării, țesături și alt lucru de mână femeesc, și felurite articole de industrie casnică. Expoziția va fi aranjată de un comitet de dame în fruntea căruia stă, d-na *Kabdebo Gergely*, soția fișpanului Timisorii.

Bursa de mărfuri și efecte din Budapesta.

— Raport telefonic al «Tribunei». —

Budapesta, 19 Ianuarie 1906.

INCHEEREA la 12 ORE :

Grâu pe Aprilie 1907 (50—kg.)	7.40—7.41
Secară pe Aprilie 1907	6.70—6.78
Orz pe 1907	7.35—7.36
Cucuruz pe Maiu 1907	5.10—5.11
Grâu pe Octomb. 1907	7.70—7.71

INCHEEREA la 5 ORE :

Grâu pe Aprilie 1907.	7.42—7.43
Secară pe Aprilie 1907	6.79—6.89
Ovăs pe Aprilie 1907	7.35—7.36
Cucuruz pe 1907	5.11—5.12
Grâu pe Octomb. 1907	7.72—7.73

II. Producte.

— Prețurile socotite după 100 kgr. și în bani gata. —

Unsoare de porc	143—144—
Slănină	110—111—
Prune uscate de Bosnia 26.50	26.50—17.50
Pezmet de prune	42—43—

III. Târgul de porci Kőbánya.

— (Raportul halei comerciale din Budapesta—Kőbánya)

Prețuri de porci grași: Porci ungari de prima calitate: Bătrâni, grei (părechea peste 400 kilg.) — fil. Tineri, grei (părechea peste 320 kilg.) 126 — 127 fil. Tineri, mijleci (părechea 250 — 320 kilg.) 128 — 129 fil. Tineri ușori (părechea până la 250 kilg.) 128 — 129 fil.

Piața din Arad.

Cursul spiritului.

Spirit rafinat en gros	158
« « « detail	160
Spirit brut en gros	156
« « « detail	158
Lături uscate per kilg.	15

Bursa de bucate din Timișoara.

Timișoara 19 Ianuarie.

Grâu 75 kil. 6.30—6.35, 76 kil. 6.40—6.50, 77 kil. 6.50—6.60, 78 kil. 6.60—6.70. Grâu (marfă mercantilă) 75—76 kil. 6.30—6.35. Secară 5.60—5.65. Orz 5.60—5.65. Ovăs 6.40—6.50. Cucuruz 4.30—4.35.

Poșta Administrației.

Ioan Bogoevici, Teregova. Noi n'am oprit expedarea. De aici se trimite. Am reclamat la poștă. George Popa, Greovați. Comunicatul de sus sună și DV.

Redactor responsabil Sever Bocu.

Editor-proprietar George Nichin.

ANUNȚ.

În urma decedării dlui Dimitrie Bancilă fost comerciant în comuna *Gerboveșu*, prăvălia și birtul din mijlocul comunei e de vânzare. Prăvălia are în deposit marfă 6—7000 coroane. Reflectanții pe lângă o garanță de 2—3000 coroane pentru informațiuni mai de aproape să se adreseze dlui Aurel N. Simtion, contabil la banca »Mera« Bozovica.

5,18 Ianuarie 1907.

TRIBUNA

Sa fondat la anul 1874.

H A I N E

pentru bărbați,
juni și copii

din materie de cea mai bună calitate, cele mai moderne, cel mai bun croi, paltoane și pardesii de toamnă și de iarnă în cele mai favorabile condiții -- și mai ieftine prețuri la --

Moskovitz Zsigmond

Liferantul inteligenței române

A * R * A * D,

Edificiul teatrului.

● Filiala în Piața libertății Nro. 1. ●

Toate vestmintele gata, la dorință se întocmesc conform corpului, fără alta renumerație.

În fiecare săptămână
MARFĂ NOUĂ!

Telefon Nro. 534.

Comanda din provincie se efectuează încurând

Marfa bună, prețuri ieftine, servicii punctuale

Dacă vrei să cumperi ghete bune și țititoare

de lângă prețuri ieftine

să te adresezi la pantofarul

Czernóczy Mihály

ARAD, str Kossuth nr. 67

care are mare asortiment de ghetă pregătite de el însuși.

Comande după măsură se fac prompt și ieftin.

Vânzare de VIN

în mare și mic,
producțiune proprie,

din podgoria Șiriei.

Vin nou alb, litra	—	cor. 52 fl.
Vin vechiu alb	—	" 64 "
Rizling alb	—	" 80 "
Schiller (roșu)	—	" 56 "
Vin roșu vechiu	1	" — "
Rachiu de drojdie, fabricat propriu, rafinat și rachiu de prune	1	" 60 "
Pelin sârbese, veritabil	1	" 20 "

Se poate căpăta la

Quirini Sándor,

Arad, Anlich Lajos-utca 7/e.

Mobilele frumoase vechi din „Hotelul Central“

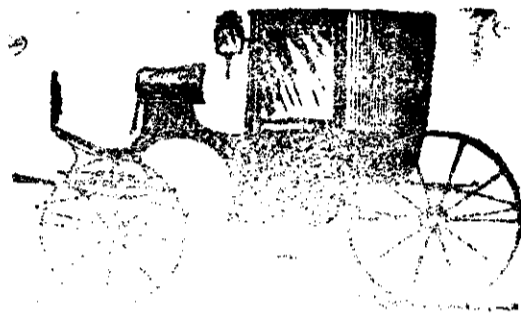
din Arad,

precum stelagi de fier turnat, mese de marmură, oglinzi, bănci de cafe etc.

se vând pe lângă prețuri ieftine.

Informațiuni dă ospătarul NAGY LAJOS dela »Hotelul Central« Dumineca și Marța dela un pătrar la 2 ore.

● În mai multe expoziții premiat cu primele premii. ●



Nrul telef. 489.

Prima fabrică de căruță de pe câmpie

Ifj. Hodács János

SZEGED Strada Kistisza nr. 4.
(Urmărea str Maros)Magazin mare permanent din diferite
caruță noi domneștiSe pot căpăta pe lângă prețuri foarte
avantajoase

căruțe folosite, în schimb (phaltone cu acoperiș și fără acoperiș, sănii ect. ect.)

Catalog ilustrat în cinste și fără porto.

ANUNȚURI

primește pe lângă prețuri moderate
Administrația »Tribunei« — Arad.

S lănină, unsoare

și tot felul de articole
de cârnățarie

pe lângă prețurile cele mai avantajoase se poate căpăta zilnic în băcănia lui

Gáray Károly

Arad, piața Boczkó nr. 2.



Pentru cei ce pățesc de supărură

Cea mai nouă invențiune de bandăgiu ces. și reg. brevitat pneumatic cu pelottă de cauciuc, cel mai perfect în felul său alui KELETI!

Oprește supărura cea mai mare și vechie fără de a căuza dureri.

Prețul: pentru o latură 12 coroane, pentru amândouă laturile 24 coroane.

Mulțime de epistoale recunoscătoare din patrie și străinătate, dela cei mai vestiți medici și profesori.

În Institutul meu artistic pentru îndreptarea corpului, ce susțâ de 26 ani, pe lângă controlul unui medic de praxă al orașului Budapesta, să pregătesc pe lângă prețurile cele mai estine, cele mai perfecte instrumente tehnice, ca

picioare și mâni artificiale pentru cei amputați.

Corzette și îndreptătoare pentru cei în creștere strâmbă.
Mașini de proptit și umblat pentru cei ce sufer de dureri de oasă, tachieterul, tuberculoză, boală englezească, reumă și gârbovire.

Lepători pentru pântee și ciorapi de cauciuc pentru căreol și coavuziuni.

Damele sunt servite de femei.
Seracii, conform înțelegerii, vor plăti în rate.

Cereți gratis și franco catalog provăzut cu peste 8000 figuri.

KELETI J. fabricant de instrumente artistice igienice
BUDAPEST, IV., Koronaherezeg-u. 17—18

(În palatul claustrului ordinului monahal »Szervita«).

Fabrica: Bpest, IV. Koronaherezeg-u. 14. — întemeiată 1878

— Corespondența în limba română. —

Doamnelor!

CREMA LOTUS este cea mai bună și mai nestricăcioasă alifie pentru înfrumșetare, întrebuițându-se atât ziua cât și sara. Delătură totfelul de pete, precum: pistrui, pete de ficat, casuri și buburuze, beșicătură și precugiuni.

Fața primește o culoare frumoasă și curată.
SAPUNUL LOTUS e sapun de toaletă, are miros plăcut și se poate întrebuița și fără cremă.

PUDRA DE FLOARE LOTUS în culoare albă, roză și galbină. Pregătită după metoda americană, un mijloc de înfrumșetare inafectiv și admirabil. Se recomandă și doamnelor mai în etate. pentru că delătură încreșturii și redă o față tinăra.

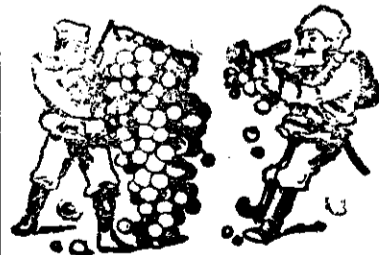
Prețul: Crema Lotus Cor. 1.—
Sapunul „ „ „ „ „ 1.—
Pudra de floare Lotus, flacon mare „ 2.—
„ „ „ „ „ flacon mic „ 1.—

Magazinul principal: în grănița de pălării pentru doamne:

A „Párisi nőház“,
SZEGED, Iskola-ut 13 sz.

Comande din provincie pe lângă rambursă.
Vanzătorilor prețuri scăzute.

Permis prin decretul ministerului de Interne, nr. 41.994.



Vite nobilitate

Ca în anii
treceți, așa
și acum
au fost

Prima pepinerie cu vite nobilitate
de pe Târnave

Proprietar FR. CASPARI, Mediaș 19 Ardeal

Singură în toată Ungaria, care au liferat mușterii vite nobilitate sănătoase, diferite sorturi nobilitate. Și în viitor numai exclusiv la această școală de viticultură se căpăta cele mai bune vite de diferite sorturi nobilitate pentru Vin, Vin-Dessert și Extra sorturi de vin de masă. Proprietarii de vii au avut rezultate minunate cu sădirea de astfel de vite.

La cerere se trimite catalog ilustrat, franco și gratis. cu multe scrisori de mulțumire și recunoștință.

Avis!

Avem onoare a cunoștința onoratul public, precum și pre stimații noștri clienți, că din cauza ridicării chiriei prea mare de prăvălie

dela 1 August

am fost siliți a ne strămuta prăvălia noastră din **Andrássy-tér 22**

în **Szabadság-tér nr. 14**

„LA CIZMA ROȘIE“

(lângă fostul **PORTER**.)

Având în vedere și mai departe a servi onorabilului public cu marfă bună și prețuri moderate, rog totodată a lua la cunoștință strămutarea prăvăliei și a ne da și în continuare sprijinul D-voastră

Cu stimă:

Iustin Olariu,

conducătorul Societății Călțunarilor
Aradi Czipészek Termelő Szövetkezete.

Asigurări contra focului: case, bucate, mobile, vestimente, mărfuri!

Agentura principală din Arad

A BANCE. GENERALE DE ASIGURARE MUTUALE SIBIENE

„TRANSSYLVANIA“

primese oferte pentru asigurări din comitatele: *Arad, Bichiș, Bihor, Cenad, Caraș-Severin, Timș și Torontal*, — și le efeptuesce pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

1. In cazul vieții: capitale cu termen fiș, rente, restre pentru fetițe, capital de întreprindere pentru feciori, pe caz de moarte, spese de înmormântare. Aceste din urmă dela 50—100 cor. se plătesc la moment in ziua morții întâmplate;

2. In cazul focului: clădiri de tot felul, mobile, mărfuri, produse de câmp ș. a.;

3. Contra furtului de bani, bijuterii, valori, haine, revuiste ș. a prin spargere;

4. Contra grîndinei: grâu, secară, orz, cucuruz, ovăș, vișea), plante industriale: cânepă, in, hîmăș, năsturel, tabac ș. a.

Destușiri se dau și prospecte se pot primi la agenturele noastre locale și ceruiale mai in fiecare comună și direct prin

Agentura principală „TRANSSYLVANIA“ in Arad

Strada Széchenyi nr. 1. — Telefon nr. 298.

Asigurați contra grîndinei: cucuruz, grâu, secară, ovăzul și toată economia

Expositură in Toracul-mic.

Filială in Buziaș.

„TIMIȘIANA“

institut de credit și economii
societate pe acții în Timișoara.

Anul întemeierii 1885. : : : Depuneri : : Cor. 2.000.000.
Capital de fond Cor. 560.000. Fond de rezervă Cor. 150.000.

Primește depuneri spre fructificare și dă deponenților 4½ %, după depuneri peste 20000 cor. cu abzicere de 90 zile 5% interese netto. Darea de venit după capitalele depuse o plătește institutul separat.

Depuneri până la 5000 cor. se pot ridica și se plătesc fără abzicere. Depuneri și ridicări se pot face pe cale postală. și se expediază franco.

Escomptează cambii cu 6%—8% interese.

Tot asemenea, acordă credite hipotecare precum și amortizaționale în modul cel mai culant.

Direcțiunea institutului.

Cui e frig

se încălzească cu

cărbune de cărămidă prusacă

care se capătă numai în ferăria

BERTA TESTVÉREK

ARAD

Piața **Andrássy nr. 3.**

— Telefon 386. —

Tot acolo unicul magazin de grav argintin »VENUS« pentru lustruirea sobelor.

— Mare magazin de patib. —

Staffner Sebestyén atelier de gravură

Oroszlán-u. 13. SZEGED Kárász-u. 14. sz.

EXTRAORDINAR! Gravuri artistice în oroloage, monograme, couvexe și embleme din aur și argint. Efeptuirea monogramelor, emblemelor și a lucrurilor de Damasc, în mod prompt și artistic, în aur, argint, și preste tot în orice metal, după planurile și desemnurile cele mai noi. Clichée de metal și lemn. Modele necesare pentru forme. Sigile și peceti din oțel și aramă roșie. Inscripții pe uși și mașini. Primesc spre efeptuire modele de aramă roșie și umplute, precum și alte gravuri în sticle, os de elefant, scoică, etc. și le și lucru în modul cel mai artistic

Serviciu conștițios și prețuri ieftine!

Un băiat care știe vorbi românește se primește de învățacel.



Oficina de dregere și magazinul cel mai vechiu de bicicletă și mașini de cusut.

Hammer Vilmos mechanist

Piața Szabadság nr. 7. **ARAD** Piața Szabadság nr. 7.

Asortiment bogat de mașini de cusut **SINGER** și **MINERVA**.

Unicul magazin de renumitele mașini de cusut

PFAFF.

Cel mai ieftin mijloc de cumpărare de articoli pentru bicicletă și mașini de cusut.

● MARE OFICINĂ DE DREGERE. ●

In magazin se află mare asortiment de **gamophone și plăci.**

— Condiții de solvire foarte avantajoase. —



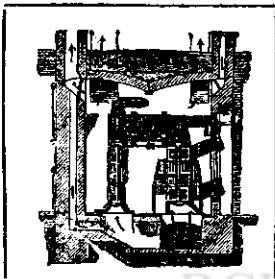
Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui **KOCH JENŐ**

Budapest, V., **Báthory-utca 9.**

Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, biserici, teatre, hoteluri etc.



Telefon 8-69.



Telefon 8-69.

Catalog despre cuptoare Meidinger la dorință trimite gratuit.

Planuri pentru aranjamente de încălzire din centru se fac gratuit.

Fabrici de mașinării și plăci pentru ciur; edificare de mori a lui

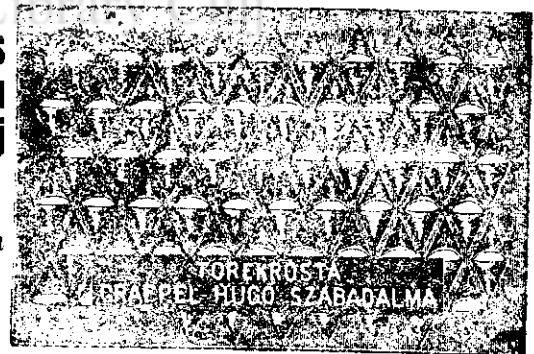
GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., **Váci-ut 40-46.**

Recomandă *locomobilele sale originale cu vapor Marshall*, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și mașini combinate pentru trieratul bucatelor și a trifoiului; singuratiche mașinării de moară, asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere economice.

Ciur de ales sâmantă cu brevetă a lui Graepel

care s'a probat cu cel mai mare succes,



și din care s'a spedit până acum circa **8000** bucăți.

Acest ciur îl trimite pe **14** zile de probă la ori care mașină de trierat, și-l primește îndărăt, **dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.**

Catalog economic, descrierea ciurului, modele, precum și broșura cu mulțime de epistoale de mulțumiri și recunoștințe, se trimite gratis și franco.

NAGY PÁL

Pictor, vopsitor de primul rang în **SZEGED.**

PRIMEȘTE: Pictare și măltuire de biserici, castele, edificii corăspunzător cerințelor moderne în execuție artistică. Table de prăvălii pregătesc în execuția cea mai bună și ieftină pe lângă răspundere de 5 ani. — Planuri fac gratuit.

Cu stimă:
NAGY PÁL.

Pentru vinderea Marelui magazin de asortiment de sticlă

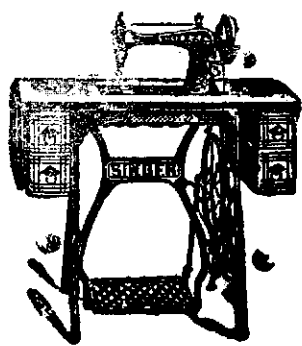
de porțelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, decoruri pentru odăi și mese, acomodate pentru aranjamente casnice, începând dela calitatea cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabilă.

Toate acestea se vând cu prețuri foarte moderate — în prăvălia mea, situată pe **Szabadság-tér 21.**

■ Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie. ■

Cu stimă:

KLOHS ADOLF.



30 fl. Mașini de cusut.

Pe lângă rezonabilitate de 5 ani o mașină nouă, familiară, veritabil

SINGER

cu armariu închis se poate căpa a numai la

SINGER A.

Budapest, VII., strada Akácza 55 și filiala d.n strada Sziv 42.

Dregeri a tot felul de mașini de cusut se primesc pe lângă prețurile cele mai favorabile și pentru munca mea ținătoare iau răspundere

Catalog gratuit și franco.

Oltoii de vie de vândut.

Am onorul a aduce la cunoștința D-lor proprietari de vie, că până ce mai am deposit din oltoii de vie din acest an, voi vinde oltoii frumoși cu rădăcină bogată de vie de vin și struguri confect.

Pentru substituirea butucilor uscați în urma secetei mare recomand mai ales oltoii de vie cu rădăcină bogată, precum și mlădițele rădăcinoasă de „Riparia-Portalis“ și „Rupestris-Monticola“.

La cerere servesc Onor. cumpărători bucuroși cu metotul cu succes a oltoilor de substituit.

În privința soiurilor și a prețurilor servește cu deslășire mai detaliată

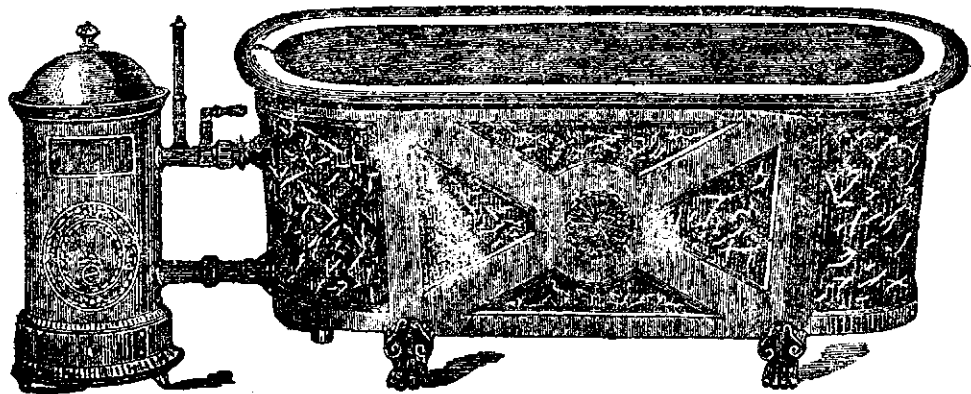
Winkler József, producător de oltoii de vie

Telefon 410. Arad, str. Batthyányi nr. 13. Telefon 410.

Vană de scaldat cu încălzitoare

cu cuptor ce încălzește jur-impur de la 50 cor. în sus

Asortiment mare în tot felul pe vane, precum: vane atârșate, vane de șezut, vane pentru copii, etc. Primesc instalare de apeducte, de closete engleze și de pompe.



LEFKOVITS ADOLF Budapest, VII., Wesselényi-u. 51 Tr
Preț-curent gratuit și franco.

LIPCSEI KÁROLY

LĂCĂTUȘ DE EDIFICII ȘI MOBILE

Pregătitor de griloaje de sîrmă, paturi și mobile de fier

Budapest, VII., str. Alsó Erdősor 1.

Pregătește tot felul de plăci de oțal nesurăietoare, vase de vapor, apoi mobile de fier, dricale de sîrmă, grilaj opinos de oțal, sîrmă, ciururi, precum tot felul de lucruri ce cad în această branșă, pe lângă prețurile cele mai ieftine.

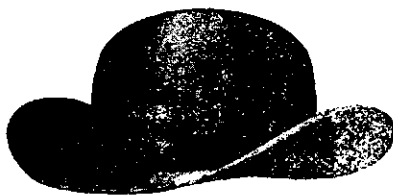
Prețurile dricurilor de sîrmă: { cu ramă de fier bucata 11 cor.
" " " lemn " 7 "

cel mai bun și mai ieftin a sortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru toate bisericile greco-or. române și sârbești, și anume:



odăjdii colorate și negre, acodereminte, prapori mari, steaguri pentru biserici, candelă, cruci, baldachin, ripide, icoane sfinte, icoane rusești de tot felul, icoane istorice etc. etc.

În atelierul meu pregătesc cel mai bogat leonostas și morminte sfinte pe lângă prețurile cele mai avantajoase.



Cele mai moderne pălări pretești.

Haine pentru dnii preoți, brăne și camilafce. Pregătesc bine și prompt vestimente pretești, căci am un croitor foarte isteț. La dorință dau detașuri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor fi servii în mod cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc Comandă execută momentan în mod cel mai prompt și mai conștientos.

Catalog ilustrat trimis gratuit.

Cerând comandă abundante, rămân cu stimă

Nicola Ivkovics, Ujvidék
strada Duna, casa proprie.

RESTAURANTUL LÁNG TESTVÉREK

Avem onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de noi și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpa a aici

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Láng Testvérek
restaurantieri.

Veritabilul **ARDEIU** dulce a lui **BOKOR**

== e cel mai bun în lume ==

precum

tot felul de calitate spre scopuri industriale și comerciale livrează

Bokor János, Szeged

proprietar de moară de ardeiu.

Export în întreaga lume.

In atențiunea comunelor bisericesti!

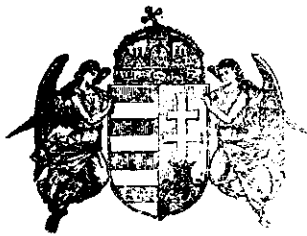
Pregătesc în timpul cel mai scurt posibil după comandare, în ori ce stil, edificii, decorări externe și interne, statue de biserică, de grădini și de salon, după modeluri sau turnare, morminte frumoase de piatră sau ciment dela 50 cor. în sus, precum ori și ce se ține de sculptorie.

Osváth I. Antal, sculptor

Nyiregyháza, strada Kossuth nr. 51.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNATORIA
DE CLOPOTE**



Fabrica de scaune de fer pentru clopote - alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rinduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



Să pîrtinim industria din partie!

Prăvălia cea mai mare de cufere din Seghedin este alui

Szegszárdi József în Szeged

Iskola-utca nr. 25, vis-à-vis de „Hungaria“.

Recomandă în atenția P. T. public din provincă cuferele sale de drum, portmoneurile de toaletă, portmoneuri pentru acte, advocați și pentru aparate propriu, în asortiment bogat, în deposit — asemea recomandă țîtoarele sale de bastoane, de ploiere și de arme, cu prețurile cele mai moderate.

Comandele din provincă se esecută punctual și repede.

Să pîrtinim industria din patrie!

Telefon-nr 469.

Tele-adr.: „Grüner-Varga“

Grüner és Varga Szeged

Cheque-cont la Posta Ungară 16.308, la cea Austriacă 99.103. — Giro-cont la Banca Austro-Ung.

Manufactura de cânepă, în și justă.

Tot felul de ștreanguri de cânepă, - ștreanguri de sîrmă, - Gurtuni, - vadră din cânepă, - ață de țesut (sfoară), - cânepă și călți, - Dresni-saci, poneve, pînză jută pentru pachetare. Articoli pentru economii: ștreanguri pentru căruțe, mreșă de acoperit caii, hamace (pat).

SPECIALITATE: Mreșe, leagăn pentru copii, legături pentru snopi.

AVIS!

Avem onoare a aduce la cunoștința dinstinsului public din Arad și provincie, că mi-am aranjat perfect afacerile și pot continua cu toate puterile

m e s e r i a m e a d e z i d ă r i e

deoarece în decursul celor 22 de ani activitatea de sine stătătoare, lucrările mele au fost primite cu mulțumire și satisfacție — îmi iau libertatea a solicita și mai departe protecția On. public — asig. dinainte că și de aci înainte mă voi nisui să săvârșesc ori ce lucrare de zidire ce mi-se încrede, cu aceiași soliditate și conștinșiositate.

Iau întreprindere ori-ce zidiri noi în ori-ce formă, moidficări și reparații după planul și prețul stabilit. Mi-am deschis cancelaria în Str. Leiningen 11 și rog pe On. public să mă protejeze.

Cu stimă: **Weszely J. Pál, tîmplar**

Proprietarul primului institut de învățămînt particular din Budapesta

Mehr Sámuel măestru croitor diplomat

am deschis

în Arad, str. Kölcsey nr. 3

numai pe o du-ata scurtă

Curs de croit

HAINÉ PENTRU BĂRBAȚI ȘI FEMEI.

Rog pe cei interesanți să se presinte cât mai în grabă, căci rare-ori ni-se dă atare ocaziune.

Fiește-care învățacel se prevede cu testimoniu.

Se poate prezenta în întreaga ziua!

Țin și curs de sară!

Domnișoare învăț și acasă!

Vederea cea ma puternică

se poate avea numai cu ajutorul

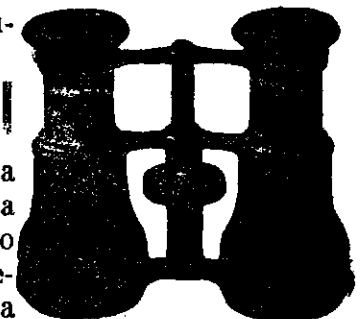
sticlei de cristal

ciselată foarte fin și probată ca perfectă, care se poate cumpăra în cadre deosebite și după o cercetare conștienșioasă cu prețurile cele mai ieftine la firma

Hahn és Löbl

Telefon 149. în LUGOJ Telefon 149.

Comandele cu posta se efectuesc precis și prompt.



Unele de fotografiat, gramofone etc. etc. se vind cu prețurile originale de fabrică.

Cataloge de gramofon gratis și franco.

Serviciu solid — lucruri distinsé.

Serviciu solid — prețuri moderate.

UNSOARE DE PORC.

Unsoare de porc proaspătă de I-a calitate, acasă pregătit	C. fil.
Slănină proaspătă, bună pentru unsoare, nesărată, cu soric fără cap și pânțece	1.48
„ nesărată, pentru unsoare, fără soric	1.36
„ sărată, albă, grasă, fără cap și pânțece	1.40
„ de jumătate groasă, fără cap și pânțece.	1.36
Slănină afumată groasă, fără cap și pânțece	1.36
„ pentru pâne în fălii de 50 cm. lung și 15 cm. lat	1.48
Slănină, papricaș de dobrîțin, în fălii subțire	1.48
Cârnaț afumat din carna de porc, se poate mânca așa, în bucăți lungi	1.60
„ „ „ „ pentru fiert	2.—
„ „ „ „ cu aiu	1.84
„ „ „ „ cu păreche	1.84
Șuncă afumată, fălii și coastă fără slănină, uscată	1.92
Salamă de I-a calitate, product unguresc.	1.60
Crinolin	1.80
Caș de șuncă, cârnaț vânătoresc etc.	1.80
Cârnaței cu hirean, părechi mici 10 fil., la 50 părechia	—08
„ „ „ mari 20 „ 50 „	—16
Salfalade „ bucata „ 8 „ 50 „	—08

Liferează: **Balczár Lajos** prăvălie de export Nyiregyháza. —Telegram-adr.: — Balczár hentes Nyiregyh. Corespondență cât se poate în limba maghiară, seau nemțească.

Assael Jakab Fiai

atelier de mașini, pregătitor de motoare
cu gaz și benzin

ARAD, Piața Andrassy Nr. 17.

Pregătim tot felul de mașini după model sau desen, tot așa efectuim și dregerea conștientioasă

de locomobile, mașini stabil și de
trierat, motoare



Pregătim răsquite de cucuruz nouă și după modelele noastre proprii.

Atelier de dregere pentru tot felul de mașini pentru economie. — Cele trebuincioase pentru mori, precum și transmisii și roțile pregătim ieftin și prompt.

Tot astfel primim transformarea a tot felul de motoare de gaz, petrolu și benzin.

Cea mai bună

Harmonică

— din lume —

să poată căpăta cu prețurile cele mai eftine în depositul de muzicalii ungurești a lui

REMÉNYI MIHÁLY

Budapest, Király-utca 58. Tr.

Mare magazin de violine, cimbalme, instrumente de suflat din lemn și aramă, harmonii și forte-piane.




Reparări și renovări se execută de măestrilor specialiști repede și cu preț moderat.

nzestrarea ochestrelor muzicale cu instrumente pe lângă cele mai eftine prețuri de fabrică.

Dobe pentru sate și cornuri de suflat.

Pentru fiecare instrument muzical să se ceară catalog separat.

Export în mic și mare întoate părțile lumii.

Institut de vindecare și creștere pentru epileptici

la băile dela **BALF.**

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe paza ordinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie 1903. Prețul de îngrijire: clasa I pe an 1600 cor., clasa II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor. Afară de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pentru primire în forma această însă fiecare bolnav are a-se însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne de dtto 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu ingrijirea bolnavilor sunt concrezute maicile ordinului Franciscan din Buda. Cu prospecte și alte deslușiri servește **Dr. Wosinski István**, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

Prima Lugojană fabrică de cement și betonizare, întreprindere pentru edificări.

Fabrică în drumul Buziașului în fața casei de vamă.

KNOTT JOZSEF

Cancelaria de zidire: Telefon-nr. 119.

In fabrica mea sunt aplicați numai indivizii cei mai buni de lucru din capitală și mă rog, că precum până aci, așa și de aci înainte să fiu cercetat cu toată încrederea.

Primesc toate lucrurile aparținătoare acestei branse și susțin o magazină bogată de cement pentru țevii, sirme, trepte de piatră, vălae, petrii la hotare, sămănătoare, fundamente la cuptoare, cruci la morminte. — Primesc mai departe edificare și betonizare de poduri mari și mai mici, conduceri de ape, vaduri, podimentare de teras, provederea pe din jos a păreților cu table de mozaic, precum și cu table de cement în diferite colori.

Vinderea în mare și mic a cementului de Portland și România.

Pentru pregătirea și calitatea celor aici înșirate primesc și oferesc garanție.
La dorință servesc bucuros cu planuri și pleniminare de spese.

Nu-ți asudă mai mult picioarele

dacă întrebuințezi

„Sudin“

cel mai potrivit medicament al timpului modern contra asudării mânilor și a picioarelor. După întrebuințarea unei sticle, deplin succes.

Prețul 1 cor. cu pene cu tot.

Pregătitorul:

Dacă vei întrebuința distrugători de bătăture numit

„Togo“

fără nici o durere te vei scăpa de bătăture.

Prețul unei cutii 1 cor.

Acesta e pregătit — și adus în circulație după metoda profesorului japonez Dr. Takacu — de către

Farmacistul Nagy Kálmán Nyiregyháza

— Expediție promptă prin poștă. —

Un talp bere de curte 8 cr.
O halbă 13 cr.

Avis!

Avis!

Cu deosebit respect aduc la cunoștința distinsului public, că

berăria orășenească de sub teatru

am luat-o în arândă

și acea voi ajusta conform tuturor cerințelor moderne. Din ziua aceasta voi avea cea mai excelentă bere de Kőbánya a primei societăți ungurești pe acțiunile așa numită

BERE DE CURTE

apoi vinurile de sub podgorie de cea mai bună calitate. Cuina pe lângă prețurile cele mai ieftine totuși va corespunde cerințelor moderne.

Cu deosebită stimă: **Kánya Géza.**

Un talp bere de curte 8 cr.
O halbă 13 cr.

Kalmár József electrician

ARAD

in Str. Salacz Nr. 2. vis-a-vs de Hotelul Central.

Primesc

Sonerii electrice de casă, dregerea lor. In atelierul meu servesc tot felul de lucruri ce cad in aceasta bransă.

Efectuesc

lucruri mai mari sau mai mici de iluminare cu electricitate, instalări de locuințe și prăvălie, instalări de becuri și transformarea lor.

Liferez și instalez

mașini Dinamo, motoare, ventila-toare pentru cafenele, instrumente electrice pentru fier și călcat.

— Telefon pentru oraș și comitat 242. —

Fondat la 1846.

Telefon 25—37.

Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta,

VI., Lehel-utca Nr. 9

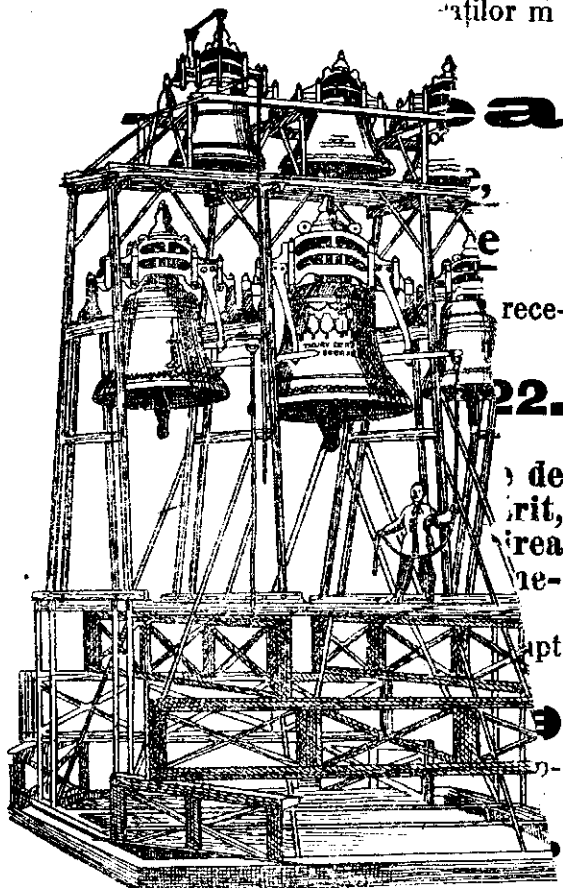
▲▲▲▲▲

Mare fabrică de instrumente muzicale de suflat,

turnătorie de clopote și metale,

făurărie și ajustărie de clopote cu brevet.

▼▼▼▼▼



Catalog și prelininar de spese trimite franco.

Ultoi de vie.

Colonia agricolă **HÁMORY** de oltoi de vie din Arad

liferează:

ultoi lemnoși

soiu curat oltoit pe Riparia-Portalis, de prima calitate, ultoi de rădăcină bogată pentru vin și delicată în calitatea cea mai bună — și

● **in orice cantitate.** ●

Deslușiri detaiate despre prețuri poți primi bucuros

in casa de sub nrul 3 din strada Deák Ferencz. Telefon: 229.

Preoții și învățătorii primesc 5% rabat din prețuri.

Hopp Károly

cancelarie tehnică

ARAD, STR. SZÉCHENYI Nr. 5.

Planuri și execuții: Pentru prevedere cu apă și iluminare, precum și pentru colonii de motoare etc.

REPREZENTANȚA

fabricelor de specialitate de prima

calitate (colțul Békés)

fil., 1 cor. și de 2 cor.

Comandă prin poștă peste 5 coroane, se trimite franco cu rambursă.

Pe durata sezonului de Iarnă.

ischaer Simon

Sun.
Sala
Crim
Caș
Cărn

Sal

Life

AD,
iság-tér
r. 12

Mare prăvălie de rufe.

Intre măcela-
rii Glück și
Koch

Catalog de prețuri senzațional de ieftine.

Pentru copii clasă separată.

Cravate pentru copii!

Cravate de spălat (ciucur)	10 cruceri.
" " " regatta	15 cr.
" " " mătăsă	25 "
" " " regatta	25 "
" " " plastron	29 "

Cămăși pentru copii!

Cămăși călcate albe	95 cr.
" din șifon veritabil	1.05 "
" " cu piept moale	1.25 "
" de tot fine	1.45 "
Gulere și mangette de calitate foarte bună.	

Pălării pentru copii!

Pălării de toamnă	75 cr.
" negre și colorate	98 "
" mai fine	1.25 "
" elegante	1.35 "
" cu căptușală de mătăsă	1.50 "

Găciuli pentru copii!

Găciuli de sport din pânură coțcată	35 cr.
" " " " " vinătă	50 "
" " " " " cheviot	65 "
" de matroz din materie vinătă și roșie	75 "
" din mătăsă	1.15 "

Ploiere pentru copii!

Ploier din croise	95 cr.
" " clott	1.15 "
" " canelab	1.45 "
" " șerge	1.60 "
" " mătăsă	1.75 "

Batiste pentru copii!

Batiste ilustrate	06 cr.
" din șifon alb	08 "
" " pânză	11 "
" " " mai fină	14 "
" " batist color at	15 "

Ghiozane (tașcă) de școală!

Ghiozane din pânză cernită	35 cr.
" colorate cu chipuri	45 "
" din pânză scutită de apă	50 "
" materie bună trainică	60 "
" piele	75—1.50 "

Giorapi pentru copii cu patentă, făcuți de rob!

Giorapi cu preți după mărime.	
" patent de calitate bună	12—27 cr.
" " " diamant negru	19—38 "
" " " cu călcăi dublu	27—45 "
" " de cea mai bună calitate	32—57 "

Deosebiți articlii pentru copii!

Nadrugi cu țitiori de gummi	19—35 cr.
Briceag cu pleșele de os alb și șur	20—30 "
Perii pentru dinți	10—25 "
Portmoneu de bani din piele	10—50 "
Calamare de buzunar patent	25—50 "

Clasa modei de bărbați. Catalog ieftin!

Rufe albe bărbătești!

Cămăși colorate cu pept moale	1.15 cr.
" din șifon cu pept piquet	1.35 "
" " sephir englez colorate	1.45 "
" de tot fine cu asept damast	1.65 "
" speciale vârgate drapa	1.75 "

Pălării bărbătești noutăți!

Pălării bărb. de calitate bună	1.25 cr.
" " " " " mai sigură	1.50 "
" " colorate și negre, formă nouă	1.75 "
" " elegante, fină de lână	2.00 "
" " cele mai fine de iepure	2.50 "

Ploiere pentru bărbați!

Ploiere de croise	11.15 cr.
" bune din clott	1.35 "
" trainice din canela	50 "
" din mătăsă gloria	1.75 "
" " " fină	1.95 "

Năframe pentru bărbați în deposit uriaș!

Năfrâmi de batistă frumoase	11 cr.
" " regatta	19 "
" " mătăsă	25 "
" " " regatta admirabile	35 "
" din " curată	50 "

Diferiți articli de modă pentru bărbați!

Mare asortiment de batiste, bucata	19—25 cr.
Țititoare de nădrugi de cal. bună	35—50 "
Legătore de cioapi " " "	39—50 "
Mulțime de nasturi pentru magnetite	25—50 "
Ismene de köpper, calitate bună	95 "

Giorapi bărbătești!

Giorapi de macco culoare naturală	19 cr.
" colorați și negri, părechia	25 "
" vargați de modă	29 "
" special, de cel mai nou model	35 "
" din ață curată	45 "

Clasa modei pentru dame.

Rufe albe femeiești!

Cămăși f. din șifon, decorate cu broderie	85 cr.
" " " cu broderie minunată	1.15 "
" " " brodată cu mână	1.50 "
" " " " " " " " " " " " "	1.75 "

Diferiți articli de modă pentru femei!

Ploiere pentru dame	1.75 cr.
Brăue de mătăsă negre și în colori	50—95 "
" " " " " cu gummi " " " "	95—1.50 "
Giantă de piele mai noauă	45—1.90 "
Cravate de mătăsă și gulere.	

Giorapi pentru femei!

Giorapi legați negri și în colori părechia	35 cr.
" după cea mai noauă modă cu vargi	39 "
" din ață curată	50 "
" " " flor negru	65 "
" " " de tot fin	95 "

Primul institut sudungar de auritură artistică alui **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de părete, etc.

P. T. D-le !

Am onorul a aduce la cunoștința P. T. Public, că în loc, **Ujtelep, Part-utca nr. 4** — sub firma recunoscută de autorități —

TIVADAR SANDOR

la 1 Septembrie am deschis o întreprindere de lumină electrică, de telefon și sonerii.

Primește și pregătește aranjamente de lumină electrică, de transmisiuni, telefoane, de parafulgere și struerii de casă. Strămut candelabre de gaz și petrol în de cu lumină electrică. În deposit am reflectoare, aranjamente de lumină electrică și de sonerii de casă.

Mai am în deposit unelte de lipsă pentru lumină electrică, pentru telefoane și sonerii, precum tot felul de suture de cărbuni pentru reflectoare, lămpi și materii de instalare.

Planurile și proiectele de spese le fac gratuit. Că merit încredere dovedește, că la societatea pe acții „Aradi Villamossági R-T.” am fost aplicat 8 ani ca instalator.

Rugând sprijinul P. T. public, sunt **Tivadar Sándor,** Instalator electric.

Din 1 Octobrie cancelaria, depositul și atelierul meu vor fi în str. **Weitzer János** (palatul Minorităților) nr. 10 și până atunci mă rog a să văși comunicațiile de telefon și comanda prin dl **RADO GYULA**, nrul telefonului 238

Dela 1 Noiembrie **Prăvălie de geamantane,** am mutat în piața **ANDRÁSSY Nr. 22.** **pielărie de artă, șea și curele.**

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onoraților m. cumpărători

cercetarea **prăvăliei mele de geamantane,** **pielărie de artă, șea și curele**

aranjată după modelul celor din capitală conform recepțiilor moderne

în Arad, piața Andrassy 22.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de artă, hămuri pentru cai de rând și cai de călărit, instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea cailor, articole de călărit și sport. Toate cele necesare la o șea ofțerească sau domnească.

Comandele se efectuează pe lângă răspundere, prompt și prețuri ieftine.

Probați să vă convingeți !

Ori ce renovare ce se ține de această branșă se efectuează imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă: **Bérczi Pál,** — A R A D, — piața **ANDRÁSSY 22.**

ÎN ATENȚIUNEA CINULUI PREOTEȘC!

Am onoare a recomanda unicul meu

croitorie pentru **de haine preotești** tot felul

precum: reverenți, omade, paltoane, camilafcă și capșon. În magazinul meu țin numai stofă de calitate primă. Pun mare pond pe forma esteriorească ca să câștig plăcerea onoratei preoțimi, care mă va onora cu comanda.

Varga János succesor MUTS JANOS

croitor de reverenți și vestminte preotești

în **Budapesta, IV., Váci-utca nr. 70.**

Szabó József

măstru arhitect-zidar

Cancelaria: ARAD, Vécsey-utca 6/a.

Primește spre efectuare tot felul de lucruri ce aparțin specialității arhitecturii.

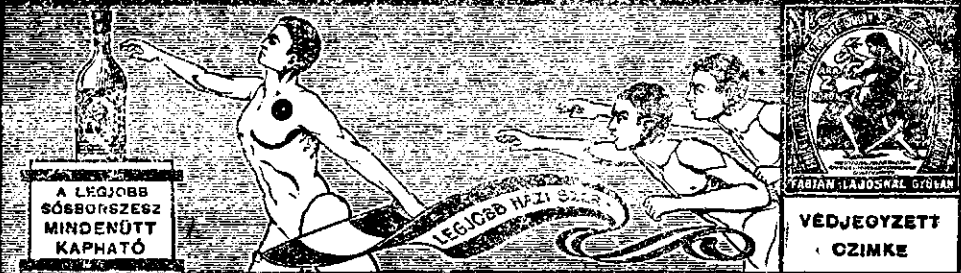
Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminar de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de arhitectură.

Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: **Szabó József,** arhitect-zidar.

EGYEDÜLI SÖSBORSZESZ MŰVEI TÖRÉKÖNYVEZET IS SZOLGAL



FABIÁN SZANATORIUM SÖSBORSZESZ

30 fillér, 1 koronás és 2 koronás üvegekben.

Megrendelhető: **FABIÁN LAJOSNÁL GYULÁN**

5% A „JOZSEF FŐHERCEG SZANATORIUM EGYESÜLET” JAVÁRA.

Câți suferitori sunt

cari mereu caută leac de vindecare contra boalei lor și abea poate să găsească adevăratul leac. Miile de epistoale de recunoștință adevărate, că contra durerii de

muschi, rupere

și la alte dureri provenite din răceală

unicul medicament mântuitor și de dureri atințeri este

Spiritul vin galic de sanatorium a lui Fábian

Se poate comanda la **Fábian Lajos, Gyula** (cottul Békés)

în comande de 30 fill., 1 cor. și de 2 cor.

Comande prin postă peste 5 coroane, se trimite franco cu rambursă.

TELEFON 81—31.

Beitz János

strugărie și fabrică de cheiu și bile de fildes pentru biliard

VII., str. Akác nr. 52 **BUDAPEST** VII., str. Akác nr. 52

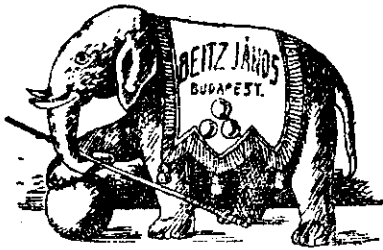
Bile de fildes pentru biliard, cheiuri, domino, șac, piele veritabilă franceză pentru cheiu, cretă verde și vin. și pentru cheiu tot felul de provisiuni pentru fumat, bile „LIGNUM S. NOSTRUM”, mare asortiment de pănuși de lemn de carpin și corin.

În magazin se pot găsi cheiuri întrebuintate și bile de biliard.

Bile întrebuintate se cumpără pe lângă prețuri bune și se schimbă.

Piază cea mai fină de Kangaru și Tufel pentru masă de biliard se poate găsi ori și cind în magazinul meu.

Modele gratuit.



Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



Unciul veritabil e Balzamal Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde” sub scutul legii Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra pertur bațiunilor de mistuire, sgârçiuiri de stomac, colică, cathar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, cri în una mare deosebită provăzută cu încuietorea patentată. Prețul 5 cor. cu porto.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra”

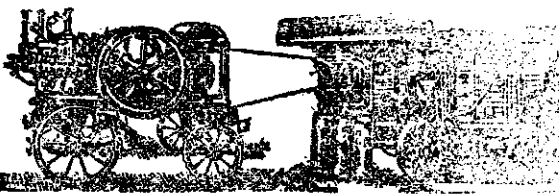
contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 ml. cu porto. Bani se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

Apotheca Thierry în Pregreda lângă isvorul mineral de apă aeră ROHITS.

Erosuri cu mai multe mii de mulțumiri se trimit gratis și franco.

Depozite în următoarele apothece: în **Budapesta** la **TÖROK JÓZSEF** și **EGGER LEO** și în **Arad** la **FÖLDES KELLEMEN** și la **HAJOS ARPAD**

Cele mai bune provisiuni de mașini de treierat din lume. Deplină responsabilitate pentru excelența frierare.



Se pot folosi între case acoperite cu paie și fără permisiunea autorităților.

Distins cu 12 de premii

Recomandă pe lângă deplină responsabilitate și pe lângă prețurile cele mai avantajoase în rate anuale de 3—5 cele mai simple și cele mai perfecte

provisiuni de călcat cu motor

din motor, precum cele mai perfecte

fecte motoare cu benzin-petrolin sau oleu de minerale.

Kállay motortelepe Budapest, Nagymező-utca 43.

Numai în această colonie se pot găsi renumitele

motoare cu benzin, petrolin și oleu de minerale,

provăzute cu instrumente de stropire, ce se pot vedea, foarte acomodate pentru scopuri economice și industriale. Tot așa și provisiuni de treierat cu locomobile de benzin și cu electricitate.

Mare capacitate de muncă. — Prețuri ieftine. — Cele mai puține spese pe zi. Cine voește se cumpere motoare ieftine de construcție admirabile să se îndrepteze cu încredere cătră această firmă de specialitate. Ca să putem răspândi cât mai mult motoarele noastre primim în schimb mașini de vapor folosite.

Fiți băgători de samă la adresa exactă

KÁLLAY motortelepe Budapest, Nagymező-utca 43
— Cataloage gratuit și franco. —

INTELEXIAT LA 1883

Dipl. de onoare Lovrin 1902 — Medalia de aur Timișoara 1891.

Telefon pentru comitat și oraș nr. 498.

Szubotha

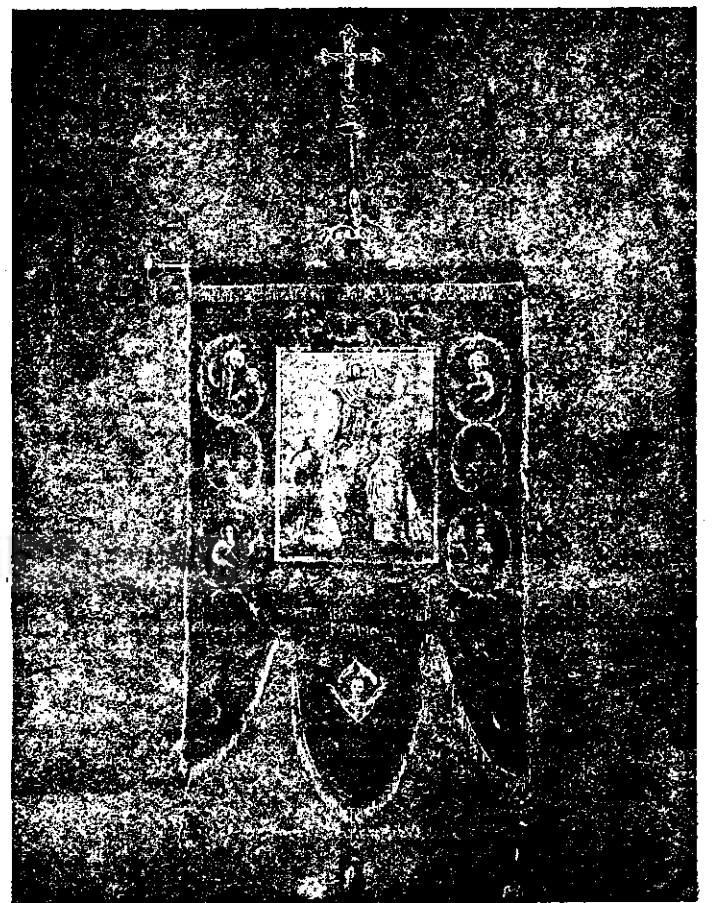
Sándor

pregătitor de odăjdii și adjutori bisericești

croitorul teolog episcoposți din Cenad, liferantul Excel. Sale episcop Lessewffy din Cenad.

TIMIȘOARA-CETATE

în teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare atât a prooșime cât și a acelora, cari voesc se cumpere pentru bisericii capete, sau societății de înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci statue sau altfel de adjustări bisericești

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adjustărilor bisericești.

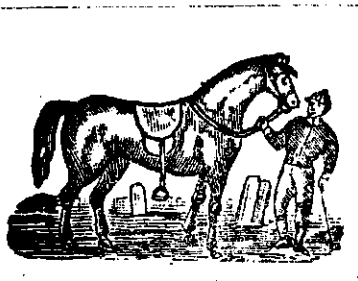
Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servese bueros cu catalog bogat ilustrat.

BENED EK IMRE curelar și șelar

S Z E G E D (casa Zsóter)

Hamuri, șele,

Instrumente trebuincioase pentru călărit, drum și văuat, frâne și biciuri, procovițe pentru cai fine și ieftine, giamantane de călătorie, geante de



piele, portomoneie, în mare asortiment.

Prețuri ieftine!

Dresări se efeptueso în mod grabnic și prompt La dorință cataloage ilustrate gratuite fără porto

PRĂVĂLIE DE FLORI

a lui **SCHVEFFER EDE**
ARAD, palatul Minorităților.

TELEFON 337.

TELEFON 337.

Esescuție:

buchete și cununi după gust
pe lângă prețuri avantajoase.

Comande din provincie execut punctual.

== Serviciu prompt. ==

Advocatul LENTHE GUSZTÁV
 ș'a deschis
cancelaria advocațională
 în **ARAD**
 Piața Szabadság No 9.

P. J.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaiilor noștri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o mai mult de 25 de ani în Piața Andrassy nr. 20, în palatul Fischer Eliz.

în strada Jozsef főherczeg nr. 11.
 casa MULLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin ca cel de până acum suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră cliență cu prefuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea on. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă:

Kilényi C. és T-sa

»La plumbul vânt« — József főhenczeg-ut nr 11.

La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix“.

Ioan Francisc Kwizda
 furnizorul curței c-reg. austro-ung., reg. române și princ. bulgare
 farmacist cercual în Korneuburg (lângă Viena).

Restitutions-Fluid de Kwizda

este apă de spălat caii, brevătă ces-regală. O sticlă costă 2-80 cor. De 40 de ani se folosește în stațiile de curte, în grajdurile mari ale singuraticilor și în ale miliției, ca înțăritor excelent, la înțepenirea mușchilor, etc. la adresați are rezultat minunat, căci face ca caii să biruie mai multă muncă.



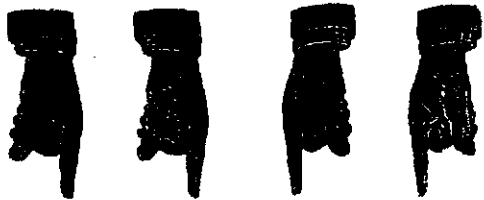
Numai având breveta alăturată e veritabil o Restitutions-Fluidu e Kwizda. Id

Să trimiteți preț-curante cu iceane gratuit și franco
 Deposit general: Isosif Török farmacist, Budapest Király-utca 12, Andrassy-ut 26.

Cimbalmă

se poate căpăta în rate și pe lângă prețuri moderate, trimițând cataloage mari ilustrate. — Numai la mine se poate căpăta »ȘCOALA« de cimbalmă, după care poate învăța foarte ușor ori și cine și fără profesor. Partea I-ă 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil., a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea banilor espedez gratuit.

VARGA PÁL
 fabricant de cimbaimă și de muzice
MAKÓ (casa proprie).



GROSZ NAGY FERENCZ

farmacie și laborator de articole cosmetice

DEBRECZEN, colțul străzii Șaș

recomandă cele mai renumite medicamente ale sale.

132 de ani cu bun renume!!

Hajdusági Bajuszpedrő.

Pomadă de mustață DE HAJDUSÁGI!

Mustața e frumoasă dacă întrebuințezi **pomada Hajduság,**



cea mai bună pentru creșterea și potrivirea mustețelor, pregătită din materie neunsuroasă. Efectul se vede foarte iute și cu siguranță. Scutit prin lege. Un borcan 50 fil. Prin poștă se trimite numai 3 borcane cu 2-15 Cor. Pe lângă rambursă gratuit.

Mai mulți de o mie de medici renumiți recomandă și comandă pacienților lor

Balzumul reșesc contra podagrei și a reumei, recunoscut mai bun medicament de întreaga lume.

O sticlă 2 cor. În provincie 2 cor. 50 fil. 3 sticle 6 cor. 65 fil. pe lângă rambursă gratuit. Medicament îngăduit de către ministrul de interne.

CREMA FÁY. O mare bucurie poate fi pentru dame, că am inventat un medicament, unicul, ce nu-i stricăcios pentru pielea feței.

Știind că toate alifiile de până acum pentru înfrumșetarea feței sunt stricăcioasă, după multă străduință mi-a succedat, se inventează un medicament nestricăcios. Nu conține mercuriu, prin urmare:

Crema Fáy e unica nestricăciosă contra piștruiilor, jubrărilor și alte boale de piele.

Crema Fáy dealătură ori ce beșicătură, peclugini și ori ce pată.

Crema Fáy face să dispară sbărțiturile, fața pielii o face mai fină și mai curată.

Crema Fáy nu conține nici plumb nici mercuriu, și astfel nu e stricăciosă.

Crema Fáy nu conține materii unsuroase, e în formă de spumă, cu miros plăcut și nu face să lucească fața.

Crema Fáy se poate folosi și ziua, deoarece nu conține unsoare și suplimente bine poudra.

Un borcan de CREMA FÁY 1 cor. Săpunul Crema Fáy, regele săpunurilor de toaletă: 1 cor.

Pudra Fáy întrebuințată cu crema cu tot redă feței o culoare frumoasă, purpurie. O cutie 1 cor.

Pentru sulemenirea feței corespund trei culori, de-și roșie închis nrul 8, rosie nrul 12 și roșie închis nrul 18, deci la comanda rog să vă provocați la numerul. Acestea alifiile sunt atât de naturale, încât ori cine le poate întrebuința fără se observa însă. — Un borcan 4 cor.

Apă de piștrui. Cel mai bun medicament pentru delaturarea a piștruiilor efect admirabil, căci îndată redă feței culoare curată, și nu-i stricăcios. Prețul unei sticle 1 cor. 20 fil. Săpun de fiară pentru aceasta apă 80 fileri.

Medicament pentru vopsirea părului în culori blond, brunet și negru. Efect la moment. O singură vopsire e îndejuns, ca părul sau mustața o lună să aibă culoarea ce-o dorește. Nu înasprește părul. O sticlă cu medicament pentru ori și ce culoare 4 cor., ce e de ajuns pe un an întreg.

Picturile Senega pentru piept. (Contra tusei și a astmei.) — Iarna îndeoșebi pe vremea, când e noros mulți suferă din tuse, respinare neregulată, astmă, nădușeală etc. Aceste boale il istoneșc pe om în un grad, că de multeori abea poate să doarmă, asudă, are dureri de cap, spate. De toate acestea se poate mântui ușor, dacă întrebuințează **Picături Senega pentru piept.** Prețul unei sticle 1 cor. 40 fil.

Blenorrhin este cel mai bun medicament pentru boale venerice atât la bărbați cât și la femei. În o săptămână deplină însănătoșare chiar și la morburile vechi. Mare discreție, pe din afară cu inscripție »Coloniale«. Prețul unei sticle cu cele necesare ce ajunge se vindece pe femeie sau bărbat, 3 cor. 50 fil.

Pilule Resanguin, unicul medicament în caz de neregularitate periodică, la dureri ascunse și la răceli de acest soi. Înceată durerile, la moment redă sănătatea. — Un borcan 2 coroane.

Picături indiane pentru dinți alui NAGY. Frecând ginginele cu ele, du reriile de dinți provenite din ori ce cauză, ncteează la moment. O sticlă 70 de fil.

FARMACIA GROSZ NAGY FERENCZ DEBRECZEN.

le toate comandele liferarea se face cu reintoarcerea poștei, în întreaga țară.

Sirupul de miere de teiu alui HALAPI

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multeori o tuse neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei.

Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpească, deși când incolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin

sirupul de miere de teiu alui Haláp care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceală etc Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiere a banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol“, Budapesta
 József-körut 64/29.

Sa fondat în anul 1868.

BÁLINT JÁNOS următorul lui SILBERMANN J.

măiestru de cojoace și căciuli, precum și institut de plissé în

Temesvár-Gyárvaros

Andrassy-ut nr. 7, peste drum de frații Deutsch.

Recomandă magazinul său abundanț ajustat, în tot felul de fabricante proprii de

piei perziane, piei veritabile de Ardeal negre și feștite, piei de lipsca, căciuli pregătite din părură Kriemer.

Mare magazin în tot felul de modă nouă de

pălării pentru bărbați și copii.

mai departe am piei veritabile din țară și străinătate, precum perziane KRIEMER, fărbitute de Lipsca, precum și de miel alb.

În institutul meu de plissé se primește tot felul de haine pentru plissé, din loc și provincă.

— Prețuri moderate, serviciu prompt! —

Es facere în mic și mare. — Comandele din provincă se execută prompt și repede.

Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gingsă să se prezente odată în persoană pentru că cu ajutorul speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât dănc de ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza celei examinări poți cu singuranță afla și calea pe care junți la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face casă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva o poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu eamăruntul și după ce va fi esaminată va primi deslășirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns După încheierea curei, au la scoe scrisorile se ard rere espresă se retrimite.

Un astfel de lecutor și curățitor e institutul special al drului Palóc, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștiințositate capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslășiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii ise întăresc, trupul întreg se elberează de boală și sufletul de chinuri Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palóc vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sūu proprie de vindecare și casurile cele mai neglijate boale de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinărei, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secusale femeșii. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă tusuși dr. Palóc (dela 1 ore în. a. până la amează).

Adresa: Dr. Palóc medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

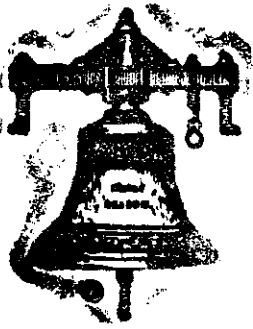
Frideric Hönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

**Premiat la 1890 cu cea mai mare
medalie de stat.**



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, cari au avantajul că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% al greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer. ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin, a căror întrebuințare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-solvire nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

NOU MOD DE VINDECARE!

Pentru vindecarea radicală

nervilor, morburilor sexuale, de piele și de sânge, dispoziții de slăbire, impotență

in urma nenumăratelor succese reoauandăm cu căldură

institutul renumit de hydro-elektrotherapie

DR. MITZGER TIVADAR

Budapest, VI., Teréz-körut 44 (etagiul I).

Institutul, care e ne întrecut in felul său, e aranjat conform celor mai mari succese tehnice și igienice pe baza modului de vindecare epocal „Kataphorese“. Acest mod de tămăduire vindecă in cel mai scurt timp ori ce boală și asigură cea mai perfectă însănătoșare. In urma rezultatelor grabnice și sigure, solvirea onorariului pentru vindecare se face numai după însănătoșare. — La epistole răspund gratuit. — Săli de așteptare și de consultare separate, separate locuri de înțrare și eșire.

MÁRTONFY VICTOR

* tinicher de zidiri de artă și instalator de apaducte. *

Se recomandă onor. public pentru executarea ori-cărei lucrări atingătoare de această branșă.

Prețuri moderate

Execuție promptă.

Distins cu premiu la expoziția millenară.

STIPENDIU DE PARIS.

Cu stimă: **Mártonfy Victor,**

ARAD, — Localul: *Piața Boroș Béni Nr. 2.*

Locuința; *Strada Sárossy Nr. 2. (Casa dlui Purcariu).*

Au sosit becurile sistemul cel mai nou!

Cea mai nouă iluminare!

Becur sistem „Auer“ putere raselor de 100 la mini pe oră 3/4 litri.

Cadouri de Crăciun:

ARGINTURI DE ALPACCA.

Obiecte de ornare

din metal, porțelan și sticlă.

Modele de rame pentru icoane.

Telefon pentru oraș și comitat 451.

GEBHART TESTVÉREK, ARAD, Piața Andrassy 4

prăvălie de porțelan, sticlă, oglinzi, rame și candelabre, îndepindere de sticlărie (Hotelul „Pannónia“).

Nouă mină de marmoră.

Am plăcut să aduce la prealabila cunoștință a o iui public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scâlzi și scaune pentru măcelărie, întărirea păreților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc., in cea mai bună calitate și in ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Cumpăr

în prețurile cele mai mari sau schimb cu alte obiecte

aur argint

sau hârtii de zalog.

Deutsch Izidor,

orologier și giuvaergiu

Arad, strada Weitzer János
(Palatul Minorităților).

Ocaziuni rare de cumpărare și vindere.

Cel mai eștin și mai mare magazin de oroloage și bijuterii.

Mare asortiment.

Telefon nr. 438.

Telefon nr. 438.